Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-ART 18 Li
PE-ART 18 Li Starter Kit - Solo

D **Originalbetriebsanleitung**
Akku-Rasentrimmer

F **Mode d'emploi d'origine**
Coupe-bordure a accumulateur

I **Istruzioni per l'uso originali**
Trimmer a batteria

NL **Originele handleiding**
Accugazontrimmer

S **Original-bruksanvisning**
Batteridriven grästrimmer

CZ **Originální návod k obsluze**
Akumulátorová strunová sekačka

SK **Originálny návod na obsluhu**
Akumulátorová strunová kosačka

RO **Instrucțiuni de utilizare originale**
Trimmer pentru gazon cu acumulator

GB **Original operating instructions**
Cordless grass trimmer

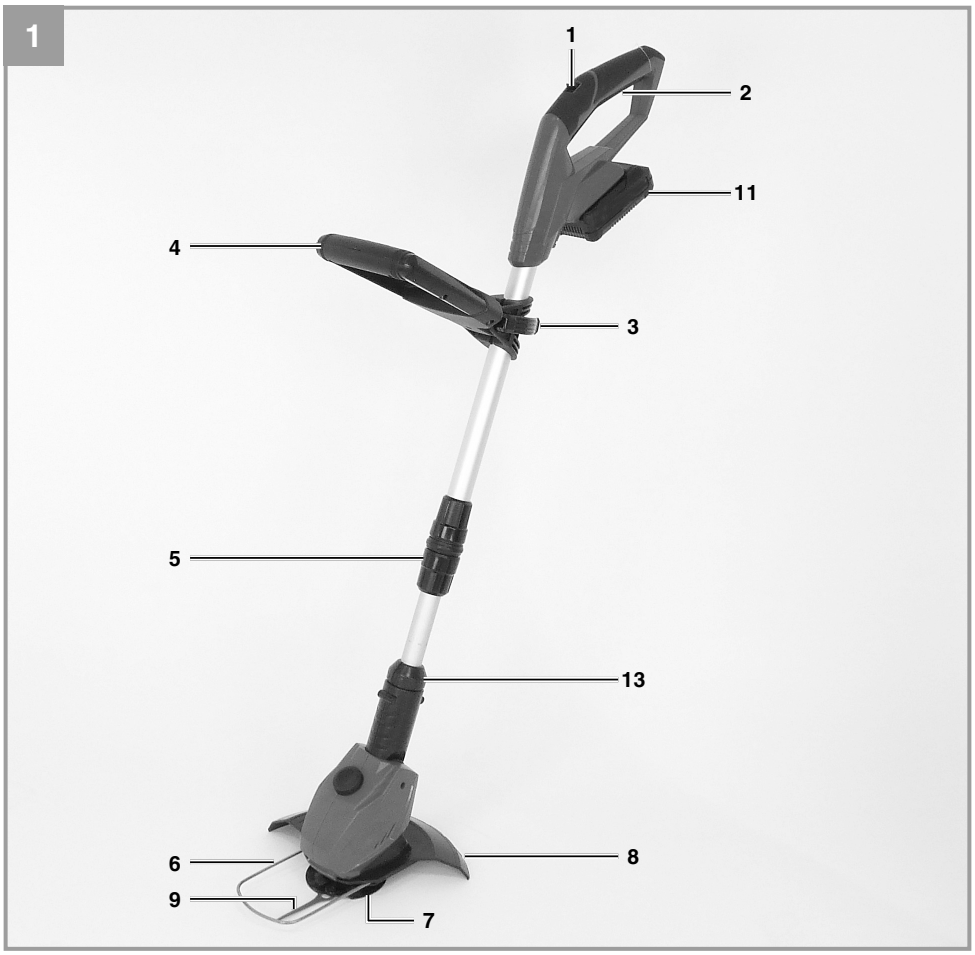
7 CE

Art.-Nr.: 5591305
EH-Nr.: 34.111.79

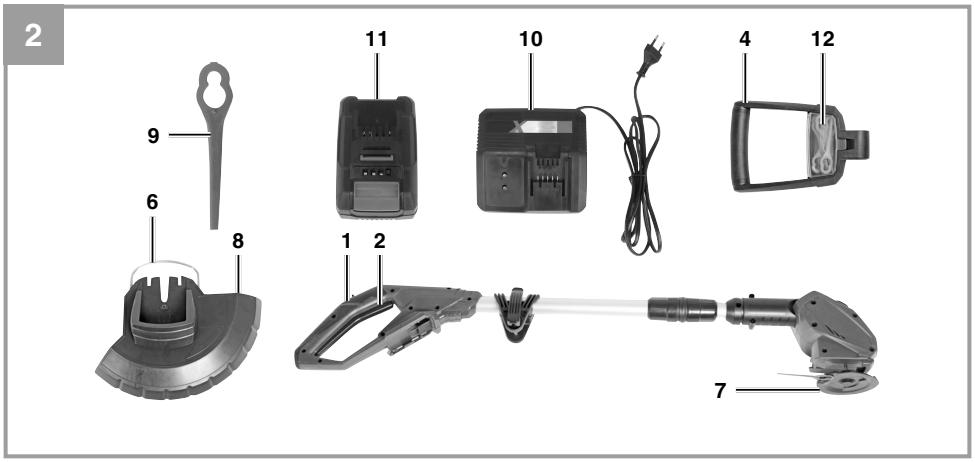
I.-Nr.: 11014

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 1 16.10.14 07:04

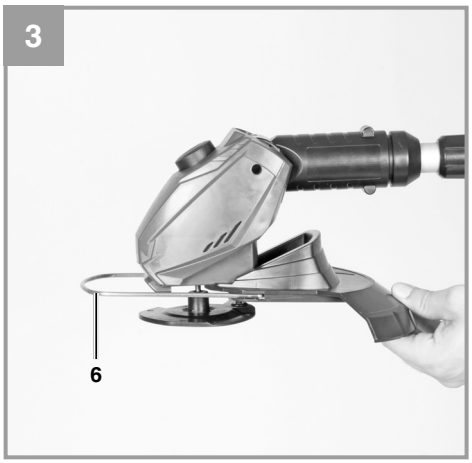
1

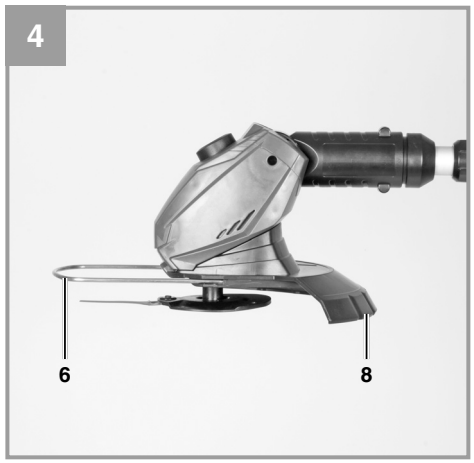


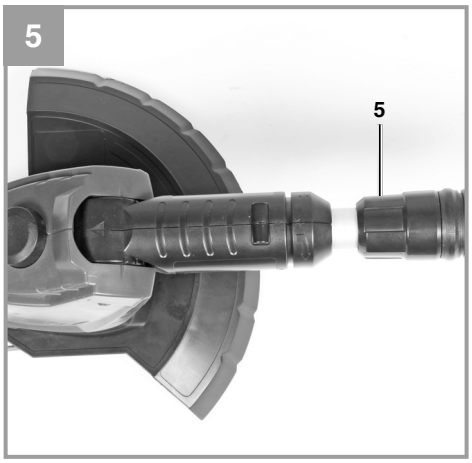
2

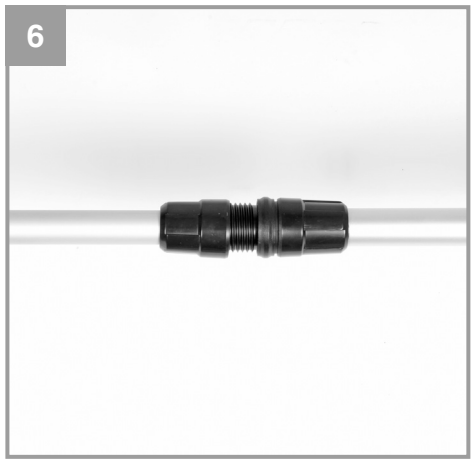


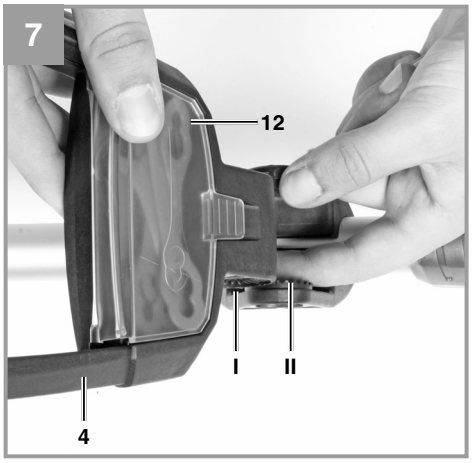
Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 2 16.10.14 07:04

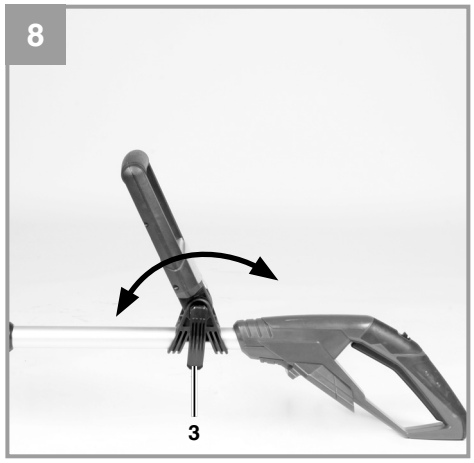






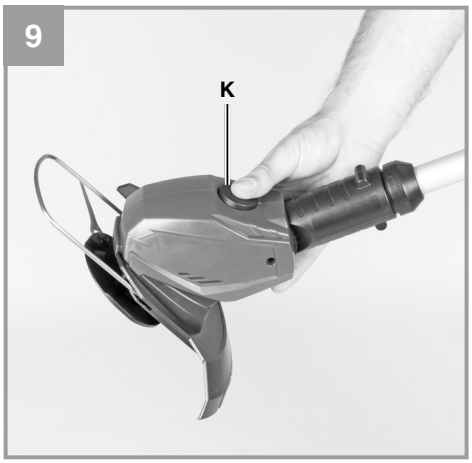




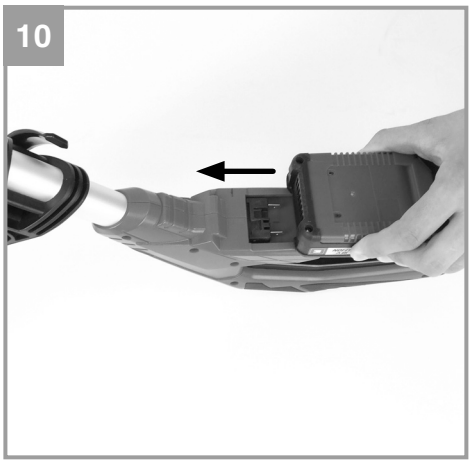


Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 3 16.10.14 07:04

9

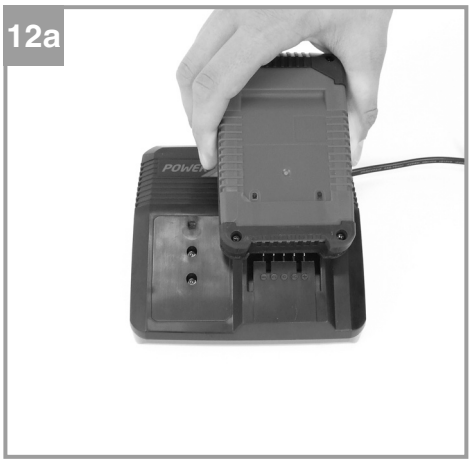


10



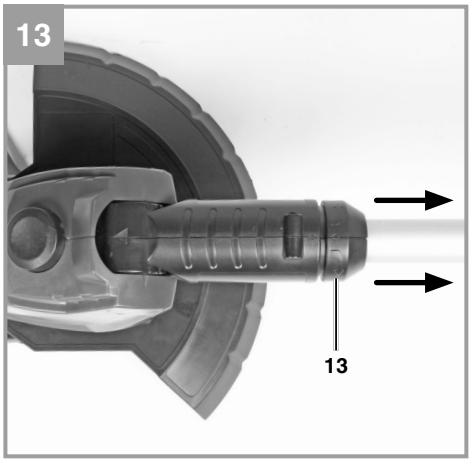
11

12a



12b

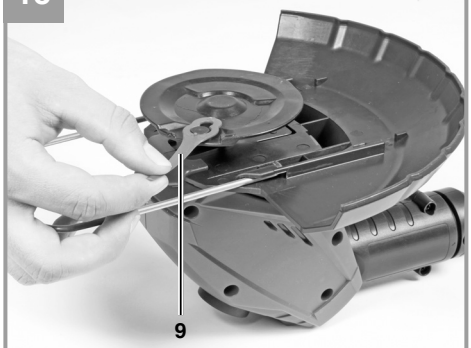
13



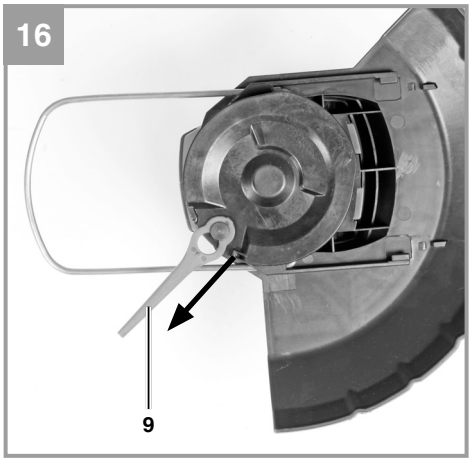
Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 4 16.10.14 07:05

14

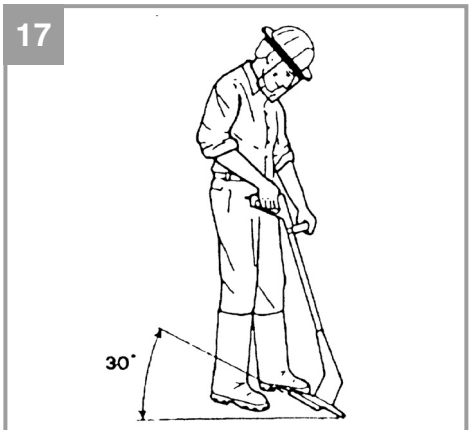
15



16

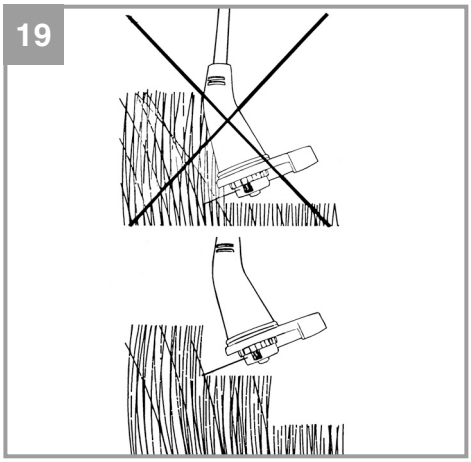


17



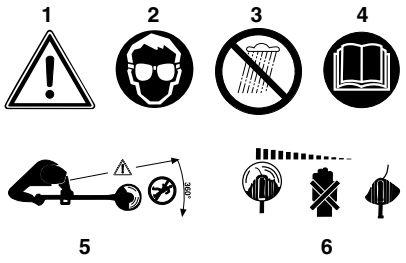
18

19



Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 5 16.10.14 07:05

20



Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 6 16.10.14 07:05

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
8. Entsorgung und Wiederverwertung
9. Störungen
10. Anzeige Ladegerät

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 7 16.10.14 07:05

Gefahr!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!
Gefahr!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 20)
1: Warnung!
2: Augenschutz tragen!
3: Vor Feuchtigkeit schützen!
4: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
5: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
6: Werkzeug läuft nach!

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)
1 Einschaltsperre
2 Ein-/ Ausschalter
3 Stellverschluss zum Drehen des Handgriffs
4 Zusatzhandgriff
5 Höhenverstellung
6 Kantenführung
7 Messerkopf
8 Schutzhaube
9 Messer
10 Ladegerät
11 Akku
12 Fach für Ersatzmesser
13 Arretierung für drehbaren Motorkopf

2.2 Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Trimmer
- Schutzhaube
- Akku (Bei Art.-Nr.: 34.111.79 nicht im Lieferumfang)
- Ladegerät (Bei Art.-Nr.: 34.111.79 nicht im Lieferumfang)
- Zusatzhandgriff mit Ersatzmessern
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.
Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 8 16.10.14 07:05

und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Drehzahl n_0 ..... 8.500 min^{-1}
Schnittkreis ..... Ø 24 cm
max. Laufzeit ..... ca. 40 min
Schutzklasse III
Schalleistungspegel L_{WA} ..... 88 dB
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 78 dB
Unsicherheit K ..... 6 dB
Wechselakku ..... 18 V d. c. / 1500 mAh
..... (optional 18 V d.c. / 3000 mAh)
Vibration ..... 5,8 m/s^2
Unsicherheit K ..... 2,3 m/s^2
Gewicht ..... 2,2 kg
Schalldruckpegel
am Ohr des Bedieners ..... 78 dB (A)
Unsicherheit K ..... 3 dB

Ladegerät
Netzspannung ..... 200-260 V ~ 50-60 Hz

Ausgang
Nennspannung ..... 21 V d. c.
Nennstrom ..... 3.000 mA

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach prEN ISO 10518 gemessen. Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen wurde nach prEN ISO 10518 ermittelt.

⚠ Achtung!
Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Montage der Schutzhaube (Bild 3-4)
Achten Sie bei der Montage der Schutzhaube (Bild 1/Pos. 8) darauf, dass sich die Kantenführung (Bild 1/Pos. 6) in einer Position befindet in der der Messerkopf (Bild 1/Pos. 7) die Montage nicht behindert. Schieben Sie die Schutzhaube (Bild 1/Pos. 8) wie in Bild 3 gezeigt in Pfeilrichtung auf das Motorgehäuse. Achten Sie auf korrektes Einrasten! Vergewissern Sie sich, dass die Schutzhaube wie in Bild 4 montiert ist.

5.2 Höhenverstellung (Abb. 5)
Lösen Sie die Überwurfmutter (Abb. 5/Pos 5) bis sich der Holm des Rasentrimmers frei zusammen und auseinander bewegen lässt. Stellen Sie nun die gewünschte Arbeitshöhe ein (Abb. 6), und fixieren den Holm in dieser Position indem Sie die Überwurfmutter wieder festschrauben.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 9 16.10.14 07:05

5.3. Montage des Zusatzhandgriffes (Bild 7)
Montieren Sie den Zusatzhandgriff auf die vorgesehene Befestigung unter Beachtung der Verzahnung (Bild 7/Pos. I & II). Im Anschluss daran befestigen Sie den Zusatzhandgriff mit Hilfe der mitgelieferten Schraube und des Stellverschlusses. Achten Sie darauf, dass das Fach für die Ersatzmesser zum Geräteoberteil ausgerichtet ist.

5.4 Verstellung des Zusatzhandgriffes (Abb. 8)
Lösen Sie den Befestigungsverschluss (Bild 8/ Pos 3) des Zusatzhandgriffes soweit, dass dieser sich ohne großen Widerstand nach vorne und hinten bewegen lässt. Stellen Sie die gewünschte Position ein und schrauben Sie die Befestigungsschraube wieder fest.

5.5 Neigungswinkelverstellung des Führungsholmes (Abb. 9)
Drücken Sie den Knopf für die Neigungswinkelverstellung (Abb. 9/Pos K). Nun können Sie den Holm auf den gewünschten Neigungswinkel einstellen. Um den Neigungswinkel zu fixieren, lassen Sie den Knopf los und den Holm einrasten. 3 Rastungen sind möglich.

5.6. Montage des Akkus (Bild 10/11)
Drücken Sie wie in Bild 10 zu sehen die Rasttaste des Akkus und schieben Sie den Akku in die dafür vorgesehene Akkuaufnahme. Sobald der Akku in einer Position wie in Bild 11 zu sehen ist, auf Einrasten der Rasttaste achten! Der Ausbau des Akkus erfolgt in umgekehrter Reihenfolge!

5.7 Laden des Akkus (Abb. 12)
1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die seitliche Rasttaste drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (10) in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku (11) auf das Ladegerät (10).
4. Unter Punkt „Anzeige Ladegerät“ finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,
- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,
- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Rasentrimmers nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

6. Bedienung

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:
- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten drücken Sie den Einschalt-Sperrknopf (Abb. 2 / Pos. 1) und den Ein-/Ausschalter (Abb. 2 / Pos. 2).
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (Abb. 2 / Pos. 2) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Abb. 17 und 18).
- Bei langem Gras muss das Gras, von der Spitze aus, stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Abb. 19).
- Nutzen Sie die Schutzhaube aus, um einen unnötigen Verschleiß zu vermeiden

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 10 16.10.14 07:05

- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Verschleiß zu vermeiden.

Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider
Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:
- Akku entfernen
- Ziehen Sie die Arretierung für den drehbaren Motorkopf wie in Bild 13 gezeigt in Pfeilrichtung.
- Drehen Sie den Motorkopf in die gewünschte Richtung um 90° bis dieser einrastet.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten, den Akku abziehen.

7.1 Reinigung
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen.

7.2 Austausch des Messers (Abb. 15-16)
ACHTUNG! Vor Austausch unbedingt Akku entfernen!
- Zum Entfernen des Messers das Messer nach innen schieben und über die größere Öffnung entfernen wie in Bild 15 gezeigt.
- Der Einbau des neuen Messers erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Auf korrektes Einrasten achten wie in Bild 16 gezeigt.

7.3 Wartung
Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.4 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos erhalten Sie auf Anfrage in Ihrem Hornbach Markt.

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Störungen

Gerät läuft nicht:
Überprüfen Sie, ob der Akku geladen ist und ob das Ladegerät funktioniert. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, bringen Sie es bitte zu Ihrem Hornbach Markt.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 11 20.10.14 07:26

10. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	**Grüne LED**	
Aus	Blinkt	**Betriebsbereitschaft** Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	**Laden** Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb.
Aus	An	Der Akku ist zu 85% aufgeladen und einsatzbereit. (Ladedauer 1,5 Ah Akku: 30 min) (Ladedauer 3,0 Ah Akku: 60 min) Danach wird auf eine Schonladung umgeschaltet bis zur vollständigen Ladung. (Ladedauer insgesamt 1,5 Ah Akku: ca. 40 min) (Ladedauer insgesamt 3,0 Ah Akku: ca. 75 min) **Maßnahme:** Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	**Anpassungsladung** Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr als 1h. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen oder die Entladung eines erschöpften Akkus wurde fortgesetzt (Tiefenentladung) - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10° C und 45° C. **Maßnahme:** Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	**Fehler** Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. **Maßnahme:** Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	**Temperaturstörung** Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) **Maßnahme:** Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 12 20.10.14 07:26

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Hornbach Baumarkt AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Diese Sendung enthält Lithium-Ionen-Batterien.
Gemäß Sondervorschrift 188 unterliegt diese Sendung nicht den Vorschriften des ADR. Sorgsam behandeln. Entzündungsgefahr bei Beschädigung des Versandstücks. Bei Beschädigung des Versandstücks: Kontrolle und erforderlichenfalls erneutes Verpacken.
Für zusätzliche Informationen rufen Sie bitte: 0049 1807 10 20 20 66 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min) Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 13 20.10.14 07:26

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Fadenspulenaufnahme, Akku
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Fadenspule
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern wenden Sie sich bitte an den nächsten Hornbach Baumarkt. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)? Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 14 16.10.14 07:05

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt.
   Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
   - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 15 16.10.14 07:05

EG-Konformitätserklärung

gemäß der EG-Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG und der Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine in ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG und 2000/14/EG entspricht.
Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hersteller: **Hornbach Baumarkt AG**
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Deutschland

Beschreibung: Akku-Rasentrimmer PE-ART 18 Li / Ladegerät PE-Power-X-Charger 18V 30min.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2012; EN 60335-2-29:2004+A2; EN 50636-2-91:2014;
EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Die Konformität mit der Outdoor-Richtlinie wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Emissionswerte:

Gemessener Schallleistungspegel: 88 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel: 94 dB(A)
Notified Body: TÜV-Süd Industrie Service GmbH (0036)

i. A.

Bornheim, den 23.09.2014

Andreas Back
Leitung Qualitätssicherung &
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung
der technischen Unterlagen
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Deutschland

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 16 16.10.14 07:05

Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l’appareil et contenu de la livraison
3. Utilisation conforme à l’affectation
4. Caractéristiques techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
8. Mise au rebut et recyclage
9. Dérangements
10. Affichage chargeur

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 17 16.10.14 07:05

⚠ Attention !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi d'origine/ces consignes de sécurité. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi d'origine/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

⚠ AVERTISSEMENT
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.
Toute omission lors du respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.
Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Explication de la plaque signalétique sur l'appareil (Voir figure 20)
1: Avertissement !
2: Portez une protection des yeux !
3: Protégez l'appareil contre l'humidité !
4: Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi !
5: Gardez les personnes tierces hors de la zone de danger !
6: L'outil continue à tourner par inertie !

2. Description de l'appareil et contenu de la livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)
1 Verrouillage de démarrage
2 Interrupteur marche/arrêt
3 Verrou de réglage pour tourner la poignée
4 Poignée supplémentaire
5 Réglage de la hauteur
6 Guide-bordures
7 Tête de lame
8 Capot de protection
9 Lame
10 Chargeur
11 Accumulateur
12 Rangement pour lame de rechange
13 Dispositif d'arrêt pour la tête de moteur rotative

2.2 Contenu de la livraison
Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.
- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires n'ont pas été endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Coupe-herbe
- Capot de protection
- Accumulateur (Non compris dans la livraison du numéro d'article 34.111.79)
- Chargeur (Non compris dans la livraison du numéro d'article 34.111.79)
- Poignée supplémentaire avec lames de rechange
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 18 16.10.14 07:05

3. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs.
Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le fabricant est la condition primordiale préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

Attention ! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/l'opérateur est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Caractéristiques techniques

Vitesse de rotation n_0 .....8 500 tr/min
Diamètre de coupe ..... Ø 24 cm
Temps de marche max. ..... env. 40 min.
Catégorie de protection III
Niveau de puissance acoustique L_{WA} ..... 88 dB
Niveau de pression acoustique L_{pA} ..... 78 dB
Imprécision K.....6 dB
Accumulateur de rechange ..18 V d.c. /1500 mAh
.....(en option: 18 V d.c. /3000 mAh)
Vibration .....5,8 m/s^2
Imprécision K.....2,3 m/s^2
Poids ..... 2,2 kg
Niveau de pression acoustique
à l'oreille de l'utilisateur… ..... 78 dB (A)
Imprécision K.....3 dB

Chargeur
Tension du secteur .....200-260 V ~ 50-60 Hz

Sortie
Tension nominale ..... 21 V d.c.
Courant nominal ..... 3000 mA

Le bruit de la machine peut dépasser les 85 dB(A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'utilisateur. Le bruit a été mesuré selon la norme pr EN ISO 10518. La puissance des vibrations transmises à travers la poignée a été calculée selon la norme pr EN ISO 10518.

⚠ Attention !
La valeur d'oscillation change en fonction du domaine d'application de l'outil électrique et peut dans des cas d'exception être supérieure à la valeur indiquée.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !
- N'utilisez que des appareils en bon état.
- Effectuez une maintenance et un nettoyage réguliers de l'appareil.
- Adaptez votre manière de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 19 16.10.14 07:05

5. Avant la mise en service

5.1 Montage du capot de protection (figure 3-4)
Lors du montage du capot de protection (figure 1/pos. 8), veillez à ce que le guide-bordures (figure 1/pos. 6) se trouve dans une position dans laquelle la tête de lame ne gêne pas (figure 1/pos. 7) le montage. Faites glisser le capot de protection (figure 1/pos. 8) comme indiqué sur la figure 3 sur le carter du moteur dans le sens de la flèche. Veillez à un enclenchement correct ! Assurez-vous que le capot de protection est monté comme sur la figure 4.

5.2 Réglage de la hauteur (fig. 5)
Desserrez l'écrou-raccord (fig. 5/pos. 5) jusqu'à ce que le manche du coupe-herbe puisse s'enficher et se retirer librement. Réglez à présent la hauteur de travail souhaitée (figure 6), et fixez le manche dans cette position en revissant complètement l'écrou-raccord.

5.3. Montage de la poignée supplémentaire (figure 7)
Montez la poignée supplémentaire sur la fixation prévue à cet effet en faisant attention à la crénelure (figure 7/pos. I & II). Ensuite, fixez la poignée supplémentaire à l'aide de la vis jointe à la livraison et du verrou de réglage. Veillez à ce que le rangement pour les lames de rechange soit orienté vers le haut de l'appareil.

5.4 Réglage de la poignée supplémentaire (fig. 8)
Desserrez le verrou de fixation (figure 8/pos. 3) de la poignée supplémentaire jusqu'à ce que celui-ci puisse bouger d'avant en arrière sans grande résistance. Ajustez la position souhaitée et revissez la vis de fixation complètement.

5.5 Réglage de l'angle d'inclinaison du guidon (fig. 9)
Appuyez sur le bouton pour le réglage de l'angle d'inclinaison du guidon (fig. 9/pos. K). Vous pouvez à présent régler le guidon sur l'angle d'inclinaison désiré. Pour bloquer l'angle d'inclinaison, relâcher le bouton et laisser le guidon s'enclencher. 3 crans d'arrêt sont possibles.

5.6. Montage de l'accumulateur (figure 10/11)
Appuyez sur les touches d'enclenchement latérales de l'accumulateur comme illustré sur la figure 10 et insérez l'accumulateur dans le logement d'accumulateur prévu à cet effet. Dés que l'accumulateur est dans une position comme illustré sur la figure 11, veillez à ce que les touches d'enclenchement s'enclenchent ! Le démontage de l'accumulateur s'effectue dans l'ordre inverse !

5.7 Charge de l'accumulateur (fig. 12)
1. Sortez le bloc accumulateur de l'appareil. Pour cela appuyez sur les touches d'enclenchement latérales.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Branchez la fiche de contact du chargeur (1) dans la prise de courant. Le voyant LED vert commence à clignoter.
3. Mettez l'accumulateur (a) dans le chargeur (1).
4. Au point « Affichage chargeur », vous trouverez un tableau avec les significations des affichages LED sur le chargeur.

Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. C'est cependant normal. S'il est impossible de charger l'accumulateur, veuillez contrôler,
- si la tension secteur est présente au niveau de la prise de courant
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si le chargement de l'accumulateur reste toujours impossible, nous vous prions de bien vouloir rapporter,
- le chargeur
- et le bloc accumulateur

à notre magasin Hornbach.

Dans l'intérêt d'une longue durée de fonctionnement du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci devient absolument nécessaire lorsque vous constatez que la puissance du coupe-herbe sans fil baisse. Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci cause l'endommagement du bloc accumulateur !

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 20 16.10.14 07:05

6. Commande

Pour obtenir la meilleure performance de votre coupe-herbe, suivez les instructions suivantes :

- N'utilisez jamais le coupe-herbe sans dispositif de protection.
- Ne coupez pas l'herbe lorsqu'elle est mouillée. Vous obtiendrez les meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Pour allumer le coupe-herbe, appuyer sur le bouton de verrouillage de démarrage (fig. 2/ pos. 1) et sur l'interrupteur marche/arrêt (fig. 2/pos. 2).
- Pour mettre votre coupe-herbe hors service, relâchez l'interrupteur marche/arrêt (figure 2/ pos.2).
- N'approchez le coupe-herbe de l'herbe que lorsque l'interrupteur est enfoncé, autrement dit lorsque le coupe-herbe fonctionne.
- Pour couper correctement, pivotez l'appareil latéralement et avancez. Ce faisant, inclinez le coupe-herbe d'env. 30° (voir fig. 17 et 18).
- Si l'herbe est haute, coupez-la par étape en partant de la pointe (voir figure 19).
- Utilisez le capot de protection afin d'éviter toute usure inutile.
- Maintenez le coupe-herbe à l'écart d'objets durs afin d'éviter toute usure inutile.

Utilisation du coupe-herbe comme coupe-bordures
Afin de couper les bordures de gazon et de plates-bandes, transformez le coupe-herbe comme suit :

- Retirez l'accumulateur
- Tirez le dispositif d'arrêt pour la tête de moteur rotative dans le sens de la flèche comme indiqué sur la figure 13.
- Tournez la tête du moteur de 90° dans la direction souhaitée jusqu'à ce que celle-ci s'enclenche.
- De cette manière, on peut transformer le coupe-herbe en un coupe-bordures avec lequel il est possible de couper le gazon verticalement.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Avant de poser et nettoyer le taille-haies, le mettre hors circuit et retirer l'accumulateur.

7.1 Nettoyage
Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres et sans poussière que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
Nous recommandons de nettoyer l'appareil tout de suite après chaque utilisation.
Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
Retirez les dépôts sur le capot de protection avec une brosse

7.2 Remplacement de la lame (fig. 15-16)
ATTENTION ! Avant le remplacement, retirez obligatoirement l'accumulateur !

- Pour retirer la lame, poussez-la vers l'intérieur et ôtez-la via la grande ouverture comme indiqué sur la figure 15.
- Le montage de la nouvelle lame s'effectue dans l'ordre inverse. Veillez à un encliquetage correct comme indiqué dans la figure 16.

7.3 Maintenance
Aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

7.4 Commande de pièces de rechange:
Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Les prix et informations actuels sont à votre disposition sur demande dans votre magasin Hornbach.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 21 16.10.14 07:05

8. Mise au rebut et recyclage

L‘appareil se trouve dans un emballage permettant d‘éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L‘appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l‘appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l‘administration de votre commune.

9. Dérangements

L’appareil ne démarre pas :
Vérifiez que l‘accumulateur est chargé et que le chargeur fonctionne. Si malgré la présence de tension, l‘appareil ne fonctionne toujours pas, veuillez le rapporter au magasin Hornbach.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 22 16.10.14 07:05

10. Affichage chargeur

État de l'affichage		Signification et mesures
LED rouge	**LED vert**	
Arrêt	Clignote	**État prêt à l'emploi** Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, l'accumulateur n'est pas dans le chargeur.
Marche	Arrêt	**Chargement** Le chargeur charge l'accumulateur en mode de charge rapide.
Arrêt	Arrêt	L'accumulateur est chargé à 85 % et prêt à l'emploi. (Durée de charge 1,5 Ah accumulateur : 30 min) (Durée de charge 3,0 Ah accumulateur : 60 min) Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet. (Durée de charge totale 1,5 Ah accumulateur : env. 40 min) (Durée de charge totale 3,0 Ah accumulateur : env. 75 min) **Mesures :** Retirez l'accumulateur du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.
Clignote	Arrêt	**Charge d'adaptation** Le chargeur est en mode de charge lente. Dans ce cas, l'accumulateur se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus d'une heure. Cela peut avoir les causes suivantes : - l'accumulateur n'a pas été chargé depuis longtemps ou la charge d'un accumulateur usagé a été poursuivie (décharge profonde) - la température de l'accumulateur n'est pas dans la zone idéale comprise entre 10 °C et 45 °C. **Mesures :** attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, l'accumulateur peut quand même encore être chargé.
Clignote	Clignote	**Erreur** Le processus de charge n'est plus possible. L'accumulateur est défectueux. **Mesures :** il ne faut plus charger un accumulateur défectueux. Retirez l'accumulateur du chargeur.
Marche	Marche	**Perturbation thermique** L'accumulateur est trop chaud (par ex. exposition directe au so eil) ou trop froid (en dessous de 0 °C) **Mesures :** retirez l'accumulateur et conservez-le un jour à température ambiante (env. 20 °C).

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 23 16.10.14 07:05

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est possible uniquement sous réserve de l'autorisation expresse de la société Hornbach Baumarkt AG.

Sous réserve de modifications techniques

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 24 16.10.14 07:05

Informations service après-vente

Nous disposons d'un réseau de partenaires de service après-vente compétents dans tous les pays, leurs coordonnées figurent sur le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de consommables.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	logement pour la bobine de fil, accumulateur
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	bobine de fil
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices de fabrication ou d'erreurs, veuillez-vous adresser au magasin de matériaux et bricolage Hornbach le plus proche. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ? Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 25 16.10.14 07:05

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur ce bon de garantie ou au magasin où vous avez acheté cet appareil. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie gèrent des prestations de garantie supplémentaires. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie concerne uniquement les défauts de l'appareil dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériau ou de fabrication et se limite en fonction de notre décision soit à l'élimination de tels défauts sur l'appareil, soit au remplacement de l'appareil.
   Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
   - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
   - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
   - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 3 ans et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 26 16.10.14 07:05

Déclaration de conformité CE

conformément à la directive machines de la CE 2006/42/CE et la directive extérieur 2000/14/CE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après est conforme, dans sa conception, sa structure ainsi que dans la version commercialisée par nos soins, aux exigences élémentaires en termes de santé et de sécurité des directives CE 2006/42/CE et 2000/14/CE.
La validité de cette déclaration n'est plus assurée en cas de modification de la machine non convenue en concertation avec nous.

Fabricant : Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Allemagne

Description : Coupe-bordure a accumulateur PE-ART 18 Li /
Chargeur PE-Power-X-Charger 18V 30min.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
EN 62233:2008; EN 60335-1:2012; EN 60335-2-29:2004+A2; EN 50636-2-91:2014;
EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

La conformité avec la directive extérieur est prouvée par le respect des valeurs d'émission suivantes :

Niveau de puissance acoustique mesuré : 88 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti : 94 dB(A)
Notified Body: TÜV-Süd Industrie Service GmbH (0036)

i. A.

Bornheim, le 23.09.2014

Andreas Back
Responsable Management de la qualité &
Personne habilitée à compiler le dossier technique
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Allemagne

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 27 16.10.14 07:05

Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell’apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Uso
7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
8. Smaltimento e riciclaggio
9. Anomalie
10. Indicatori del caricabatterie

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 28 16.10.14 07:05

⚠ Attenzione!
Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso originali / avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso originali / avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ Avvertimento!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio (vedi Fig. 20)
1: Avvertimento!
2: Indossate occhiali protettivi!
3: Proteggere dall'umidità!
4: Leggete le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
5: Tenete lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
6: L'utensile continua a ruotare dopo avere spento il motore!

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)
1. Sicura
2. Interruttore ON/OFF
3. Chiusura di regolazione per ruotare l'impugnatura
4. Impugnatura addizionale
5. Regolazione dell'altezza
6. Guida per bordo
7. Testa della lama
8. Calotta protettiva
9. Lama
10. Caricabatterie
11. Batteria
12. Vano per lama di ricambio
13. Bloccaggio per testa del motore ruotabile

2.2 Elementi forniti
- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Trimmer
- Calotta protettiva
- Batteria (Non incluso nella fornitura dell'art.-Nr.: 34.111.79)
- Caricabatterie (Non incluso nella fornitura dell'art.-Nr.: 34.111.79)
- Impugnatura addizionale con lame di ricambio
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba del prato e di piccole superfici erbose di giardini privati.
Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 29 16.10.14 07:05

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Numero di giri n_0 .....8.500 min^{-1}
Diametro di taglio .....Ø 24 cm
Periodo di esercizio max.: ..... ca. 40 min
Grado di protezione III
Livello di potenza acustica L_{WA} ..... 88 dB
Livello di pressione acustica L_{pA} .....78 dB
Incertezza K.....6 dB
Batteria di sostituzione .....18 V d. c. / 1500 mAh
.....(opzionale: 18 V d. c. / 3000 mAh)
Vibrazioni.....5,8 m/s^2
Incertezza K .....2,3 m/s^2
Peso ..... 2,2 kg
Livello di pressione acustica all'orecchio dell'utilizzatore ..... 78 dB (A)
Incertezza K.....3 dB

Caricabatterie
Tensione di rete ..... 200-260 V ~ 50-60 Hz
Uscita
Tensione nominale ..... 21 V d. c.
Corrente nominale ..... 3000 mA

Il rumore dell'apparecchio può superare gli 85 dB(A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Il rumore è stato misurato secondo prEN ISO 10518. Il valore delle vibrazioni emesse sull'impugnatura è stato rilevato secondo prEN ISO 10518.

⚠ Attenzione!
Il valore di vibrazione cambierà a causa del settore di impiego dell'elettroutensile e in casi eccezionali può essere superiore ai valori riportati.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!
- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sottoponete l'apparecchio a sollecitazioni eccessive.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

5. Prima della messa in esercizio

5.1 Montaggio della calotta protettiva (Fig. 3-4)
Durante il montaggio della calotta protettiva (Fig. 1/Pos. 8) fate attenzione che la guida per bordo (Fig. 1/Pos. 6) si trovi in una posizione nella quale la testa della lama (Fig. 1/Pos. 7) non ostacoli il montaggio. Spingete la calotta protettiva (Fig. 1/Pos. 8) in direzione della freccia come mostrato nella Fig. 3 sulla carcassa del motore. Fate attenzione che scatti in posizione in modo corretto! Accertatevi che la calotta protettiva sia montata come mostrato nella Fig. 4.

5.2 Regolazione dell'altezza (Fig. 5)
Allentate il dado a risvolto (Fig. 5/Pos 5) fino a quando è possibile accorciare ed allungare liberamente il manico del trimmer. Regolate adesso l'altezza di lavoro desiderata (Fig. 6) e fissate il manico in tale posizione riavvitando saldamente il dado a risvolto.

5.3. Montaggio dell'impugnatura addizionale (Fig. 7)
Montate l'impugnatura addizionale sull'apposito fissaggio osservando la dentatura (Fig. 7/Pos. I & II). Dopo aver fatto questo, fissate l'impugnatura addizionale con l'aiuto della vite in dotazione e della chiusura di regolazione. Fate attenzione che il vano per la lame di ricambio sia orientato verso la parte superiore dell'utensile.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 30 16.10.14 07:05

5.4 Regolazione dell'impugnatura addizionale (Fig. 8)
Allentate la vite di fissaggio (Fig. 8/ Pos 3) dell'impugnatura addizionale fino a quando sia possibile spostarla in avanti e all'indietro senza troppa resistenza. Regolate la posizione desiderata e riavviate saldamente la vite di fissaggio.

5.5 Regolazione dell'angolo di inclinazione del manico di guida (Fig. 9)
Premete il bottone per la regolazione dell'angolo di inclinazione (Fig. 9/Pos. K). Adesso potete regolare il manico con l'angolo di inclinazione desiderato. Per fissare l'angolo di inclinazione lasciate andare il bottone e fate scattare in posizione il manico.
Sono possibili 3 livelli di arresto.

5.6. Montaggio della batteria (Fig. 10/11)
Premete i tasti di arresto laterali della batteria come mostrato nella Fig. 10 e spingete la batteria nell'apposito vano batteria. Non appena la batteria è in una posizione come mostrato nella Fig. 11, fate attenzione che i tasti di arresto scattino. Lo smontaggio della batteria avviene nell'ordine inverso!

5.7 Ricarica della batteria (Fig. 12)
1. Estraete la batteria dall'apparecchio. Per fare ciò premete i tasti di arresto laterali.
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie (1) nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Inserite la batteria (a) nel caricabatterie (1).
4. Al punto „Indicatori caricabatterie" trovate una tabella con i significati degli indicatori LED sul caricabatterie.

Durante la ricarica la batteria si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale. Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate
- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se continuasse a non essere possibile ricaricare la batteria, portate
- il caricabatterie
- e la batteria

al nostro centro Hornbach.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni del trimmer a batteria. Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

6. Uso

Per ottenere i migliori risultati dal vostro trimmer, dovete seguire le seguenti istruzioni
- Non usate il trimmer senza dispositivo di protezione.
- Non tagliate l'erba se è bagnata. I risultati migliori si ottengono se l'erba è asciutta.
- Per accendere il trimmer premete l'interruttore di arresto ON (Fig. 2 / Pos. 1) e l'interruttore ON/OFF (Fig. 2 / Pos. 2).
- Per spegnere il trimmer lasciate andare l'interruttore ON/OFF (Fig. 2/ Pos. 2).
- Avvicinate il trimmer all'erba solo quando l'interruttore è premuto, cioè quando l'apparecchio è in funzione.
- Per tagliare in modo corretto, fate oscillare l'apparecchio di lato e camminate in avanti. Nel fare questo tenete il trimmer inclinato di ca. 30° (vedi Fig. 17 e 18).
- In caso di erba alta, questa deve venire tagliata a più riprese cominciando dall'alto (vedi Fig. 19).
- Usate la calotta protettiva per evitare l'usura superflua.
- Tenete il trimmer lontano da oggetti duri per evitare un'usura superflua.

Uso del trimmer per tagliare i bordi
Per tagliare i bordi di prati e aiole il trimmer può essere trasformato come segue
- Togliete la batteria
- Tirate il bloccaggio per la testa del motore ruotabile in direzione della freccia come mostrato nella Fig. 13.
- Girate la testa del motore nella posizione desiderata di 90° fino a quando non scatta in posizione.
- Il trimmer è stato così modificato in modo da tagliare i bordi e da eseguire i tagli verticali del prato.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 31 16.10.14 07:05

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di pulire e mettere via il trimmer spegnetelo e togliete la batteria.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile liberi da polvere e sporco i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido e un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.
- Togliete con una spazzola i depositi sulla copertura di protezione

7.2 Sostituzione della lama (Fig. 15-16)

ATTENZIONE! Prima di sostituire staccare assolutamente la batteria!

- Per togliere la lama spingetela verso l'interno e toglietela attraverso il foro più grande, come mostrato nella Fig. 15.
- Il montaggio della nuova lama avviene nell'ordine inverso. Fate attenzione che scatti correttamente, come illustrato nella Fig. 16.

7.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

7.4 Ordinazione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Le informazioni e i prezzi validi al momento sono disponibili su richiesta presso il vostro centro Hornbach.

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

9. Anomalie

L'utensile non funziona:

Controllate che la batteria sia carica e che il caricabatteria funzioni. Se l'apparecchio non funziona pur in presenza di tensione, portatelo al vostro centro Hornbach.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 32 16.10.14 07:05

10. Indicatori del caricabatterie

Stato indicatori		Significato e interventi
LED rosso	**LED verde**	
Spento	Lampeggia	**Pronto all'esercizio** Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.
Acceso	Spento	**Ricarica** Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce.
Spento	Acceso	La batteria è ricaricata all'85% e pronta per l'uso. (Durata di ricarica per batteria da 1,5 Ah: 30 min.) (Durata di ricarica per batteria da 3,0 Ah: 60 min.) Dopo tale intervallo l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a co pletare il processo. (Durata di ricarica totale, batteria da 1,5 Ah: ca. 40 min.) (Durata di ricarica totale, batteria da 3,0 Ah: ca. 75 min.) **Intervento** Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricaba terie dalla rete.
Lampeggia	Spento	**Regolatore di carica** Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e richiede più di 1 h. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi: - la batteria non è stata ricaricata per molto tempo oppure è stata co tinuata la scarica di una batteria esaurita (scarica profonda) - la temperatura della batteria non si trova nel range ideale tra i 10°C e 45°C. **Intervento** Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricar care la batteria.
Lampeggia	Lampeggia	**Errore** La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa. **Intervento** Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.
Acceso	Acceso	**Anomalia termica** La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C) **Intervento** Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 33 16.10.14 07:05

Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:
il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o qualsiasi tipo di riproduzione, anche parziale, della documentazione e dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte di Hornbach Baumarkt AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 34 16.10.14 07:05

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Sede bobina, Batteria
Materiale di consumo/parti di consumo *	Bobina
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In caso di difetti o errori vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita per materiali edili Hornbach più vicino a voi. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)? Descrivete che cosa non funziona.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 35 16.10.14 07:05

Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se tuttavia una volta l'apparecchio non dovesse funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti dell'apparecchio provatamente riconducibili a errori del materiale o di produzione ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti o alla sostituzione dell'apparecchio.
   Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
   - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
   - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
   - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 36 16.10.14 07:05

Dichiarazione di conformità CE

conformemente alla Direttiva macchine CE 2006/42/CE e alla Direttiva Outdoor 2000/14/CE

Con la presente dichiariamo che la macchina menzionata di seguito, per progettazione e costruzione e nella versione da noi commercializzata, corrisponde ai requisiti di sicurezza e salute della direttiva CE 2006/42/CE e 2000/14/CE.
In caso di modifica della macchina non concordata con noi, la validità della presente dichiarazione cessa.

Produttore: **Hornbach Baumarkt AG**
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim/Germania

Descrizione: Trimmer a batteria PE-ART 18 Li / Carica batteria PE-Power-X-Charger 18V 30min.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2012; EN 60335-2-29:2004+A2; EN 50636-2-91:2014;
EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

La conformità con la direttiva Outdoor viene dimostrata attraverso il rispetto dei seguenti valori per le emissioni:

Livello di potenza sonora misurato: 88 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito: 94 dB(A)
Notified Body: TÜV-Süd Industrie Service GmbH (0036)

i. A.

Bornheim, 23.09.2014

Andreas Back
Responsabile Qualità e
persona autorizzata a redigere la scheda tecnica
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim/Germania

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 37 16.10.14 07:05

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang
3. Doelmatig gebruik
4. Technische gegevens
5. Vóór inbedrijfstelling
6. Bediening
7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
8. Verwijdering en recyclage
9. Storingen
10. Indicatie lader

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 38 16.10.14 07:05

⚠ Let op!
Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze originele handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze originele handleiding/ veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

⚠ Waarschuwing!
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Verklaring van het aanwijzingsbord op het toestel (zie fig. 20)
1: Waarschuwing !
2: Oogbeschermer dragen!
3: Tegen vocht beschermen!
4: Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het gereedschap in gebruik te stellen!
5: Hou derden weg uit de gevarenzone!
6: Gereedschap loopt uit!

2. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het toestel (fig. 1/2)
1. Beveiligingstoets tegen onbedoeld aanzetten
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Stelsluiting om de handgreep te draaien
4. Extra handgreep
5. Hoogteverstelling
6. Kantgeleiding
7. Meskop
8. Beschermkap
9. Mes
10. Lader
11. Accu
12. Opbergvak voor reservemes
13. Arretering voor draaibare motorkop

2.2 Leveringsomvang
Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de serviceinformatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.
- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveili-gingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot aan het einde van de garantieperiode.

LET OP
Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Trimmer
- Beschermkap
- Accu (Bij artikelnr. 34.111.79 niet bij de leveringsomvang begrepen)
- Laadtoestel (Bij artikelnr. 34.111.79 niet bij de leveringsomvang begrepen)
- Extra handgreep met reservemessen
- Originele handleiding
- Veiligheidsvoorschriften

3. Doelmatig gebruik

Het gereedschap dient voor het snoeien van gazon, kleine grasvlakten, in de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin.
Als gereedschappen voor de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw. Het behoorlijk gebruik

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 39 16.10.14 07:05

van het gereedschap houdt in dat de bijgaande handleiding van de fabrikant in acht wordt genomen.

LET OP! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het gereedschap niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het toestel in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Toerental n_0 ..... 8500 t/min.
Snijcirkel ..... Ø 24 cm
max. looptijd ..... ca. 40 min
Beschermingsniveau III
Geluidsvermogen L_{WA} ..... 88 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA} ..... 78 dB
Onzekerheid K ..... 6 dB
Wisselaccu ..... 18 V d. c. / 1500 mAh
..... (facultatief: 18 V d. c. / 3000 mAh)
Vibratie ..... 5,8 m/s²
Onzekerheid K ..... 2,3 m/s²
Gewicht ..... 2,2 kg
Geluidsdrukniveau dicht bij het oor van de bediener ..... 78 dB(A)
Onzekerheid K ..... 3 dB

Laadtoestel
Netspanning ..... 200-260 V ~ 50-60 Hz

Uitgang
Nominale spanning ..... 21 V d. c.
Nominale stroom ..... 3000 mA

Het geluid van de machine kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid is gemeten volgens prEN ISO 10518. De waarde van de op de greep afgegeven trillingen is bepaald volgens prEN ISO 10518.

⚠ **LET OP!**
De vibratiewaarde zal op grond van het toepassingsgebied van het elektrische gereedschap veranderen en kan in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.
Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

5. Vóór inbedrijfstelling

5.1 Montage van de beschermkap (fig. 3-4)
Zorg er bij de montage van de beschermkiap (fig. 1, pos. 8) voor dat de kantgeleider (fig. 1, pos. 6) zich in een positie bevindt waar de meskop (fig. 1, pos. 7) niet in de weg staat bij de montage. Schuif de beschermkap (fig. 1, pos. 8) in pijlrichting het motorhuis op zoals getoond in fig. 3. Zorg ervoor dat de kap naar behoren vastklikt! Vergewis u ervan dat de beschermkap gemonteerd is zoals getoond in fig. 4.

5.2 Hoogteverstelling (fig. 5)
Draai de wartelmoer (fig. 5, pos. 5) los tot de steel van de gazontrimmer gemakkelijk ineen en uiteen kan worden bewogen. Stel dan de gewenste werkhoogte in (fig. 6) en zet de steel in deze stand vast door de wartelmoer opnieuw vast te schroeven.

5.3 Montage van de extra handgreep (fig. 7)
Monteer de extra handgreep op de voorziene bevestiging mits inachtneming van de vertanding (fig. 7, pos. I en II). Daarna maakt u de extra handgreep vast m.b.v. de bijgaande schroef en de stelsluiting. Zorg ervoor dat het opbergvak voor de reservemessen naar het bovendeel van het toestel wijst.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 40 16.10.14 07:05

5.4 Verstellen van de extra handgreep (fig. 8)
Zet de bevestigingssluiting (fig. 8, pos. 3) van de extra handgreep los zodat de handgreep gemakkelijk naar voren en achteren kan worden bewogen. Stel de gewenste positie in en haal de bevestigingsschroef terug aan.

5.5 Verstellen van de schuine stand van de geleidesteel (fig. 9)
Druk op de knop voor het verstellen van de schuine stand (fig. 9, pos. K). U kan nu de steel instellen op de gewenste hellingshoek. Om de hellingshoek te fixeren, laat u de knop los en laat u de steel vastklikken. 3 vastklikposities zijn mogelijk.

5.6. Montage van de accu (fig. 10/11)
Druk de zijdelingse grendelknoppen van de accu in, zoals getoond in fig. 10, en schuif de accu de accuopname, die ervoor is voorzien, in. Zodra de accu de positie bereikt zoals getoond in fig. 11 op het vastklikken van de grendelknoppen letten! De montage van de accu gebeurt in omgekeerde volgorde.

5.7 Accu laden (fig. 12)
1. Accupack het gereedschap uit nemen. Daarvoor de zijdelingse grendelknop indrukken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek de netstekker van de lader (1) het stopcontact in. De groene LED begint te knipperen.
3. Steek de accu (a) de lader (1) in.
4. Onder punt “indicatie lader” vindt u een tabel met de betekenissen van de LED-indicatie op de lader.

Tijdens het laden kan de accu wat warm worden. Dat is echter normaal. Mocht het laden van het accupack niet mogelijk zijn, controleer dan
- of op het stopcontact de netspanning voorhanden is
- of een perfect contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Indien het laden van het accupack nog altijd niet mogelijk is, breng dan
- de lader
- en de accupack

naar onze Hornbach bouwmarkt.

In het belang van een lange levensduur van het accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van het accupack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van de accugazontrimmer vermindert. Ontlaadt het accupack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van het accupack!

6. Bediening

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen teneinde het hoogste vermogen van uw gazontrimmer te behalen:
- Gebruik de gazontrimmer niet zonder beschermingrichting.
- Maai niet als het gras nat is. De beste resultaten behaalt u als het gras droog is.
- Om uw gazontrimmer in te schakelen drukt u op de inschakelgrendelknop (fig. 2, pos. 1) en op de AAN/UIT-schakelaar (fig. 2, pos. 2).
- Om uw gazontrimmer uit te schakelen laat u de AAN/UIT-schakelaar (fig. 2, pos. 2) terug los.
- De gazontrimmer enkel nader bij het gras brengen als de schakelaar ingedrukt is, d.w.z. als de gazontrimmer in werking is.
- Om correct te maaien het toestel zijdelings zwenken en vooruitgaan. Hou daarbij de gazontrimmer met ca. 30° schuin (zie fig. 17 en 18).
- Bij lang gras moet het gras vanaf de top trapsgewijs korter worden gesneden (zie fig. 19).
- Maak gebruik van de beschermkap om onnodige slijtage te vermijden.
- Hou de gazontrimmer weg van harde voorwerpen om een onnodige slijtage te voorkomen.

Gebruik van de gazontrimmer als graskantafsnijder
Om de kanten van uw gazon en perken te snijden kan de gazontrimmer als volgt worden veranderd:
- accu verwijderen
- Trek de arretering voor de draaibare motorkop in pijlrichting zoals getoond in fig. 13.
- Draai de motorkop met 90° naar de gewenste richting tot die vastklikt.
- Op die manier is de gazontrimmer veranderd in een kantmaaier waarmee u verticale sneden van uw gazon kan uitvoeren.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 41 16.10.14 07:05

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

De gazontrimmer uitschakelen voordat u hem opbergt en schoonmaakt, de accu eraf trekken.

7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het toestel kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.
- Aankoekingen met een borstel van de beschermkap verwijderen.

7.2 Vervangen van het mes (fig. 15-16)
LET OP! Voor het vervangen van het mes zeker de accu verwijderen!

- Om het mes te verwijderen schuift u het mes naar binnen en verwijdert u het via de grotere opening zoals getoond in fig. 15.
- De montage van het nieuwe mes gebeurt in omgekeerde volgorde. Op correcte vergrendeling letten zoals getoond in fig. 16.

7.3 Onderhoud
Binnen in het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

7.4 Bestellen van wisselstukken:
Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info krijgt u op aanvraag in uw Hornbach bouwmarkt.

8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

9. Anomalieën

De machine werkt niet:
Controleer of de accu geladen is en of de lader functioneert. Indien het gereedschap niet werkt ondanks dat er spanning op staat, breng het dan naar uw Hornbach bouwmarkt.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 42 16.10.14 07:05

10. Indicatie lader

Aanduidingsstatus		Betekenis en maatregel
Rode LED	**Groene LED**	
UIT	Knippert	**Gebruiksklaarheid** De lader is aangesloten op het net en is gebruiksklaar; de accu is niet in de lader.
AAN	AAN	**Laden** De lader laadt de accu op in de snelle laadmodus.
UIT	AAN	De accu is tot 85% opgeladen en gebruiksklaar. (Laadduur 1,5 Ah accu: 30 min) (Laadduur 3,0 Ah accu: 60 min) Daarna wordt overgeschakeld naar ontziende lading tot de accu volledig is geladen. (Laadduur in het totaal 1,5 Ah accu: ca. 40 min) (Laadduur in het totaal 3,0 Ah accu: ca. 75 min) **Maatregel:** Neem de accu de lader uit. Scheid de lader van het net.
Knippert	UIT	**Aanpassingslading** De lader bevindt zich in de modus voor ontziend laden. Daarbij wordt de accu om veiligheidsredenen trager opgeladen en heeft daarvoor meer dan 1 uur nodig. Dat kan te wijten zijn aan volgende oorzaken: - Accu werd zeer lang geleden niet meer opgeladen of het ontladen van een uitgeputte accu werd voortgezet (diepe ontlading). - De accutemperatuur ligt niet binnen het ideale bereik tussen 10°C en 45°C. **Maatregel:** Wacht tot het laadproces is voltooid; de accu kan desondanks verder worden geladen.
Knippert	Knippert	**Fout** Er kan niet meer worden opgeladen. De accu is defect. **Maatregel:** Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen. Neem de accu de lader uit.
AAN	AAN	**Temperatuurfout** De accu is te warm (b.v. rechtstreekse zoninstraling) of te koud (onder 0° C). **Maatregel:** Neem de accu de lader uit en bewaar hem 24 u bij kamertemperatuur (ca. 20° C).

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 43 16.10.14 07:05

Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:
De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en begeleidende papieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, is alleen toegestaan met uitdrukkelijke toestemming van Hornbach Baumarkt AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 44 16.10.14 07:05

Service-informatie

Wij werken in alle landen samen met competente servicepartners, wier contacten u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle servicediensten zoals reparatie, levering van vervangingsonderdelen en slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Draadspoelopname, Accu
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	Draadspoel
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Gelieve u bij gebreken of fouten te wenden tot uw dichtstbijzijnde Hornbach bouwmarkt. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout, en beantwoordt daarbij in elk geval de volgende vragen:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)? Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 45 16.10.14 07:05

Garantiebewijs

Geachte klant,
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren werken, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs, of tot het verkooppunt waar u het toestel heeft gekocht. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantie geldt uitsluitend voor gebreken aan het apparaat die aantoonbaar vallen te herleiden tot een materiaal- of fabricagefout, en is naar ons goeddunken beperkt tot het verhelpen van zulke defecten of de vervanging van het apparaat.
   Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
   - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
   - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
   - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 46 16.10.14 07:05

CE - Conformiteitsverklaring

volgens de EG machine-richtlijn 2006/42/EG en de Outdoor-richtlijn 2000/14/EG

Hiermee verklaren wij dat de hieronder genoemde machine qua concept en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de EG richtlijn 2006/42/EG en van de richtlijn 2000/14/EG.
Indien een wijziging aan de machine uitgevoerd wordt, die niet met ons overlegd werd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Fabrikant: **Hornbach Baumarkt AG**
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim/Duitsland

Beschrijving: Accugazontrimmer PE-ART 18 Li / Laadtoestel PE-Power-X-Charger 18V 30min.

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2012; EN 60335-2-29:2004+A2; EN 50636-2-91:2014;
EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

De conformiteit met de Outdoor-richtlijn wordt aangetoond doordat de volgende emissiewaarden aangehouden worden:

Gemeten geluidsvermogenniveau: 88 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogenniveau: 94 dB(A)
Notified Body: TÜV-Süd Industrie Service GmbH (0036)

i. A. Andreas Back

Bornheim, 23.09.2014

Andreas Back
Hoofd afdeling Kwaliteitsmanagement &
Geautoriseerde persoon voor samenstelling
van het technische dossier
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim/Duitsland

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 47 16.10.14 07:05

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Innan du använder maskinen
6. Använda maskinen
7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning
8. Skrotning och återvinning
9. Störningar
10. Lampor på laddaren

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 48 16.10.14 07:05

⚠ Obs!
Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna original-bruksanvisning / dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna original-bruksanvisning / dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ Varning!
Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Förklaring av skylten på maskinen (se bild 20)
1: Varning!
2: Använd ögonskydd.
3: Skydda mot fuktig omgivning.
4: Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder maskinen.
5: Se till att inga andra personer finns i farozonen.
6: Verktyget efterroterar.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)
1 Inkopplingsspärr
2 Strömbrytare
3 Spärr för inställning av handtaget
4 Stödhandtag
5 Höjdinställning
6 Kantstyrning
7 Knivhuvud
8 Skyddskåpa
9 Kniv
10 Laddare
11 Batteri
12 Fack för reservknivar
13 Spärr för vridbart motorhuvud

2.2 Leveransomfattning
Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.
- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

VARNING!
Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Trimmer
- Skyddskåpa
- Batteri (Ingår inte i leveransomfattningen vid art.-nr. 34.111.79)
- Laddare (Ingår inte i leveransomfattningen vid art.-nr. 34.111.79)
- Stödhandtag med reservknivar
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för trimning av gräsmattor och mindre gräsytor i privata och hobbyanlagda trädgårdar.
Maskiner för sådana trädgårdar får inte användas till offentliga grönområden, parker, sportanläggningar, gator eller inom lant- och skogsbruk.
En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 49 16.10.14 07:05

Obs! För att undvika personskador samt materiella skador får maskinen inte användas till att finfördela material inför kompostering.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Varvtal n_0 ..... 8 500 min^{-1}
Snittdiameter ..... Ø 24 cm
Max. drifttid ..... ca 40 min
Skyddsklass III
Ljudeffektnivå L_{WA} ..... 88 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA} ..... 78 dB
Osäkerhet K ..... 6 dB
Utbytbart batteri ..... 18 V DC / 1 500 mAh
..... (tillvall: 18 V DC / 3 000 mAh)
Vibration ..... 5,8 m/s^2
Osäkerhet K ..... 2,3 m/s^2
Vikt ..... 2,2 kg
Ljudtrycksnivå vid användarens öron ... 78 dB(A)
Osäkerhet K ..... 3 dB

Laddare
Nätspänning ..... 200-260 V ~ 50-60 Hz

Utgång
Nominell spänning ..... 21 V DC
Nominell ström ..... 3000 mA

Bullret från denna maskin kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerskyddande åtgärder. Bullret har mätts upp enligt prEN ISO 10518. Vibrationerna som handtaget avger har mätts upp enl. prEN ISO 10518.

⚠ Obs!
Vibrationsvärdet förändras pga. elverktygets användningsområde och kan i undantagsfall ligga över det angivna värdet.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!
- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte längre används.
- Bär handskar.

5. Innan du använder maskinen

5.1 Montera skyddskåpan (bild 3-4)
När du monterar skyddskåpan (bild 1/pos. 8) måste du se till att kantstyrningen (bild 1/pos. 6) befinner sig i ett läge där knivhuvudet (bild 1/pos. 7) inte hindrar monteringen. Skjut skyddskåpan (bild 1/pos. 8) på motorkåpan i pilens riktning enligt beskrivningen i bild 3. Se till att skyddskåpan snäpper in rätt! Kontrollera att skyddskåpan har monterats enligt beskrivningen i bild 4.

5.2 Höjdinställning (bild 5)
Lossa på överfallsmuttern (bild 5/pos. 5) tills grästrimmerns stång kan tryckas samman eller dras isär lätt. Ställ sedan in den avsedda arbetshöjden (bild 6) och fixera stången i detta läge genom att dra åt överfallsmuttern.

5.3. Montera stödhandtaget (bild 7)
Montera stödhandtaget på det härför avsedda fästet och passande till kuggarna (bild 7/pos. I & II). Fäst därefter stödhandtaget med den bifogade skruven och spärren. Kontrollera att facket för reservknivarna pekar mot maskinens ovandel.

5.4 Ställa in stödhandtaget (bild 8)
Lossa på fästskruven (bild 8/pos. 3) till stödhandtaget tills handtaget utan vidare kan fällas framåt eller bakåt. Ställ in avsett läge och dra sedan åt fästskruven på nytt.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 50 16.10.14 07:05

5.5 Ställa in stångens lutningsvinkel (bild 9)
Tryck in knoppen för att ställa in stångens lutningsvinkel (bild 9/pos K). Därefter kan du ställa in stången på avsedd lutningsvinkel. För att lutningsvinkeln ska fixeras måste du släppa knoppen och sedan låta stången snäppa in. Tre olika lägen är möjliga.

5.6. Montera batteriet (bild 10/11)
Tryck in spärrknapparna på batteriets sida enligt beskrivningen i bild 10 och skjut sedan in batteriet i det härför avsedda batterifästet. När batteriet befinner sig i läget som visas i bild 11 måste du se till att spärrknapparna snäpper in. Demontera batteriet i omvänd ordningsföljd.

5.7 Ladda batteriet (bild 12)
1. Dra ut batteriet ur maskinen. Tryck in spärrknapparna på batteriets sidor.
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens (1) stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lysdioden börjar blinka.
3. Sätt batteriet (a) på laddaren (1).
4. Under punkt „Lampor på laddaren“ finns en tabell som förklarar vad de olika lysdioderna på laddaren betyder.

Medan batteriet laddas värms det en aning. Detta är dock normalt. Om batteriet inte kan laddas måste du kontrollera
- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontakterna.

Om batteriet fortfarande inte kan laddas måste du lämna in
- laddaren och
- batteriet

till din Hornbach byggmarknad.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att den batteridrivna grästrimmerns prestanda börjar försvagas. Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

6. Använda maskinen

Beakta följande instruktioner för att få ut största möjliga prestanda av din grästrimmer:
- Använd inte grästrimmern utan skyddsanordning.
- Använd inte grästrimmern om gräset är blött. Det bästa resultatet får du om gräset är torrt.
- Tryck in inkopplings-spärrknappen (bild 2/pos. 1) och strömbrytaren (bild 2/pos. 2) för att slå på grästrimmern.
- Släpp strömbrytaren (bild 2/pos. 2) för att slå ifrån grästrimmern.
- För endast grästrimmern mot gräset medan du håller strömbrytaren intryckt, dvs. medan grästrimmern är i drift.
- För att trimma på rätt sätt måste du luta grästrimmern en aning och svänga den medan du går framåt. Håll grästrimmern i ca 30° lutning (se bild 17 och 18).
- Om gräset är högt måste du kapa det stegvis (se bild 19).
- Använd skyddskåpan för att undvika onödigt högt slitage.
- Kör inte med grästrimmern intill hårda föremål eftersom detta leder till onödigt slitage.

Använda grästrimmern som kantskärare
För att trimma kanter på gräsmattor och rabatter kan grästrimmern omfunktioneras på följande sätt:
- Ta av batteriet
- Dra spärren för det vridbara motorhuvudet i pilens riktning enligt beskrivningen i bild 13.
- Vrid motorhuvudet med 90° i avsedd riktning tills det snäpper in.
- På detta sätt har grästrimmern omfunktionerats till en kantskärare som kan användas till vertikala snitt i gräsmattan.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 51 16.10.14 07:05

7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Slå ifrån grästrimmern och dra ut batteriet innan du ställer undan och rengör maskinen.

7.1 Rengöring
- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.
- Ta bort avlagringar på skyddskåpan med en borste.

7.2 Byta ut kniven (bild 15-16)

OBS! Demontera tvunget batteriet innan du byter ut kniven!
- För att ta ut kniven måste du först skjuta kniven inåt och sedan ta ut den genom den stora öppningen enligt beskrivningen i bild 15.
- Montera in den nya kniven i omvänd ordningsföljd. Kontrollera att kniven snäpper in rätt enligt beskrivningen i bild 16.

7.3 Underhåll
I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

7.4 Reservdelsbeställning
Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:
- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Hör efter med din Hornbach byggmarknad för aktuella priser och information.

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

9. Störningar

Maskinen startar inte:
Kontrollera att batteriet är fulladdat och att laddaren fungerar. Om produkten inte fungerar trots att spänning är förhanden ska den lämnas in till din Hornbach byggmarknad.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 52 16.10.14 07:05

10. Lampor på laddaren

Indikeringsstatus		Betydelse och åtgärder
Röd lysdiod	**Grön lysdiod**	
Från	Blinkar	**Driftberedd** Laddaren är ansluten till elnätet och driftberedd, inget batteri i laddaren.
Till	Från	**Laddning** Laddaren snabbladdar batteriet.
Från	Till	Batteriet har laddats till 85 % och är klar för användning. (Laddningstid 1,5 Ah-batteri: 30 min) (Laddningstid 3,0 Ah-batteri: 60 min) Därefter kopplar laddaren om till skonladdning tills batteriet har laddats helt. (Total laddningstid 1,5 Ah-batteri: ca 40 min) (Total laddningstid 3,0 Ah-batteri: ca 75 min) **Åtgärd:** Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla loss laddaren från elnätet.
Blinkar	Från	**Anpassningsladdning** Laddaren har ställts in på ett läge för skonsam laddning. Av säkerhetsskäl laddas batteriet upp långsammare och behöver mer än 1 timme. Detta kan ha följande orsaker: - Batteriet har inte laddats på lång tid eller ett tomt batteri har laddats ur (djupurladdning). - Batteriets temperatur befinner sig inte inom idealintervallet 10°C till 45°C. **Åtgärd:** Vänta tills batteriet har laddats, batteriet kan ändå laddas.
Blinkar	Blinkar	**Störning** Batteriet kan inte längre laddas. Batteriet är defekt. **Åtgärd:** Du får inte längre ladda det defekta batteriet. Ta ut batteriet ur laddaren.
Till	Till	**Temperaturstörning** Batteriet är för varmt (t ex direkt solstrålning) eller för kallt (under 0°C). **Åtgärd:** Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur i en dag (ca 20°C).

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 53 16.10.14 07:05

Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från Hornbach Baumarkt AG.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 54 16.10.14 07:05

Serviceinformation

Vi har kompetenta servicepartners i alla länder. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Spolfäste, Batteri
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Trådspole
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Kontakta din närmaste Hornbach byggmarknad vid fel eller brister. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
  Beskriv den felaktiga funktionen.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 55 16.10.14 07:05

Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till butiken där du köpte produkten. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister i produkten som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.
   Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
   - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
   - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
   - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .
4. Garantitiden uppgår till 3 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 56 16.10.14 07:05

EG-Försäkran om överensstämmelse

i enlighet med EG-direktivet för maskiner 2006/42/EG och direktivet för utomhusutrustning 2000/14/EG

Härmed intygar vi, att den nedan angivna maskinen i både koncept och konstruktion samt det av oss marknadsförda utförandet uppfyller grundläggande krav i fråga om säkerhet och hälsa enligt EG-direktiven 2006/42/EG och 2000/14/EG.
Vid förändringar på maskinen utan vårt godkännande förlorar denna försäkran sin giltighet.

Tillverkare: **Hornbach Baumarkt AG**
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Tyskland

Beskrivning: Batteridriven grästrimmer PE-ART 18 Li / Laddare PE-Power-X-Charger 18V 30 min.

Följande harmoniserade standarder har använts:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2012; EN 60335-2-29:2004+A2; EN 50636-2-91:2014;
EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Överensstämmelsen med direktivet för utomhusutrustning bekräftas genom iakttagande av följande emissionsvärden:

Uppmätt ljudeffektnivå: 88 dB(A)
Garanterad ljudeffektnivå: 94 dB(A)
Notified Body: TÜV-Süd Industrie Service GmbH (0036)

i. A. Andreas Back

Bornheim, den 23.09.2014

Andreas Back
Kvalitetschef &
bemyndigad att sammanställa den tekniska dokumentationen
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Tyskland

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 57 16.10.14 07:05

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
8. Likvidace a recyklace
9. Poruchy
10. Indikace nabíječky

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 58 16.10.14 07:05

Nebezpečí!
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.
Nebezpečí!
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Vysvětlení informačního štítku na přístroji (viz obr. 20)
1: Varování!
2: Noste ochranu zraku!
3: Chraňte před vlhkostí!
4: Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!
5: Nedovolte třetím osobám pohybovat se v rizikové oblasti!
6: Nástroj dobíhá!

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1a/1b)
1 Blokování zapnutí
2 Za-/vypínač
3 Přestavovací uzávěr pro otočení rukojeti
4 Přídavná rukojeť
5 Přestavení výšky
6 Vedení okrajů
7 Hlava s nožem
8 Ochranný kryt
9 Nůž
10 Nabíječka
11 Akumulátor
12 Prostor pro náhradní nůž
13 Aretace pro otočnou motorovou hlavu

2.2 Rozsah dodávky
Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!
Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Vyžínač
- Ochranný kryt
- Akumulátor (v případě art. č. 34.111.79 není v rozsahu dodávky)
- Nabíječka (v případě art. č. 34.111.79 není v rozsahu dodávky)
- Přídavná rukojeť s náhradními noži
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je určen k sekání trávníku, malých travnatých ploch v soukromých zahradách u domů a chat.
Za přístroje pro soukromé zahrady u domů a chat jsou považovány ty, které se nepoužívají ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích, jako též v zemědělství a lesnictví. Dodržování výrobcem přiloženého návodu k obsluze je předpokladem pro řádné používání přístroje.

Pozor! Z důvodu ohrožení osob a vzniku věcných škod nesmí být přístroj používán na drcení za účelem kompostování.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 59 16.10.14 07:05

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Otáčky n0 ..... 8 500 min^{-1}
Šířka záběru..... Ø 24 cm
max. doba chodu ..... cca 40 min
Třída ochrany.....III
Hladina akustického výkonu L_{WA} ..... 88 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA} ..... 78 dB
Nejistota K ..... 6 dB
Výměnný akumulátor ..... 18 V d. c. / 1 500 mAh
..... (volitelně 18 V d.c. / 3 000 mAh)
Vibrace .....5,8 m/s^2
Nejistota K .....2,3 m/s^2
Hmotnost .....2,2 kg
Hladina akustického tlaku u
ucha obsluhující osoby ..... 78 dB (A)
Nejistota K ..... 3 dB

Nabíječka
Síťové napětí..... 200–260 V ~ 50-60 Hz

Výstup
Jmenovité napětí..... 21 V d. c.
Jmenovitý proud ..... 3 000 mA

Hluk stroje může přesáhnout 85 dB(A). V takovém případě je nutné při obsluze používat protihlukové ochranné pomůcky. Hluk byl měřen podle EN 10518. Hodnota vysílaných vibrací na rukojeti byla změřena podle EN ISO 10518.

⚠ Pozor!
Hodnota vibrací se podle oblasti použití elektrického přístroje mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!
- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

5. Před uvedením do provozu

5.1 Montáž ochranného krytu (obr. 3 - 4)
Při montáži ochranného krytu (obr. 1/pol. 8) dbejte na to, aby se vedení okrajů (obr. 1/pol. 6) nacházelo v poloze, která neztěžuje montáž hlavy s nožem (obr. 1/obr. 7). Ochranný kryt (obr. 1/pol. 8) nasuňte na kryt motoru ve směru šipky tak, jak je znázorněno na obrázku 3. Dbejte na správné zacvaknutí krytu! Ujistěte se, že je ochranný kryt namontován tak, jak je znázorněno na obrázku 4.

5.2 Přestavení výšky (obr. 5)
Uvolněte převlečnou matici (obr. 5 / pol. 5), aby se násadou strunové sekačky dalo volně pohybovat směrem dovnitř a ven. Nyní nastavte požadovanou pracovní výšku (obr. 6) a tělo sekačky zafixujte v této pozici opětovným utažením převlečné matice.

5.3. Montáž přídavné rukojeti (obr. 7)
Přídavnou rukojeť namontujte na k tomu určené místo a zohledněte přitom ozubení (obr. 7/pol. I a II). Následně upevněte přídavnou rukojeť za použití přiloženého šroubu a přestavovacího uzávěru. Dbejte na to, aby prostor pro náhradní nůž směřoval k horní části přístroje.

5.4 Přestavení přídavné rukojeti (obr. 8)
Uvolněte upevňovací uzávěr (obr. 8 / pol. 3) přídavné rukojeti natolik, aby se dala bez většího odporu posunovat dopředu a dozadu. Nastavte požadovanou polohu a opět pevně přišroubujte upevňovací šroub.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 60 16.10.14 07:05

5.5 Přestavení úhlu sklonu vodicí násady (obr. 9)
Stiskněte tlačítko pro přestavení úhlu sklonu (obr. 9 / pol. K). Nyní můžete násadu nastavit do požadovaného úhlu sklonu. Pro zafixování úhlu sklonu pusťte tlačítko a násadu zacvakněte. Je možné provést zacvaknutí ve 3 polohách.

5.6. Montáž přídavné rukojeti (obr. 10/11)
Stiskněte západkové tlačítko akumulátoru tak, jak je znázorněno na obrázku 10, a zasuňte akumulátor do k tomu určeného otvoru. Jakmile je akumulátor v poloze, která je zobrazena na obrázku 11, dbejte na zacvaknutí západkového tlačítka! Demontáž akumulátoru se provádí v opačném sledu.

5.7 Nabíjení akumulátoru (obr. 12)
1. Vyjměte akumulátor z přístroje. Pro vyjmutí stiskněte postranní západkové tlačítko.
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky (10) do zásuvky. Zelená LED začne blikat.
3. Zasuňte akumulátor (11) do nabíječky (10).
4. V bodu „Indikace nabíječky“ najdete tabulku s významy LED indikací na nabíječce.

Během nabíjení se může akumulátor trochu zahřívat. To je ovšem normální.

Pokud není možné akumulátor nabít, zkontrolujte,
- zda je v zásuvce síťové napětí,
- zda se kontakty akumulátoru bez problémů dotýkají nabíjecích kontaktů.

Pokud stále není možné akumulátor nabít, prosíme vás, abyste
- nabíječku
- a akumulátorový článek

donesli do nejbližší prodejny Hornbach.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru, byste se měli starat o včasné nabití akumulátorového článku. To je každopádně nutné, pokud zjistíte, že výkon sekačky klesá. Akumulátorový článek nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu akumulátoru!

6. Obsluha

Abyste dosáhli co nejvyššího výkonu Vaší strunové sekačky , měli byste postupovat podle následujících pokynů:
- Nepoužívejte strunovou sekačku bez ochranného zařízení.
- Nesekejte trávu, pokud je mokrá. Nejlepších výsledků dosáhnete na suché trávě.
- Pro zapnutí strunové sekačky stiskněte blokovací knoflík spouštěni (obr. 2 / pol. 1) a spínač / vypínač (obr. 2 / pol. 2).
- Pro vypnutí strunové sekačky opět pusťte spínač / vypínač (obr. 2 / pol. 2).
- Strunovou sekačku přibližujte k trávě pouze tehdy, pokud je stlačen vypínač, tzn. pokud je strunová sekačka v provozu.
- Ke správnému sekání pohybujte přístrojem ze strany na stranu a jít směrem dopředu. Držte strunovou sekačku ve sklonu cca 30° (viz obr. 17 a 18).
- V případě, že je tráva dlouhá, musí se směrem shora zkracovat postupně (viz obr. 19).
- Pro zabránění zbytečnému opotřebení používejte ochranný kryt.
- Používejte strunovou sekačku mimo dosah tvrdých předmětů, abyste předešli zbytečnému opotřebení.

Použití strunové sekačky na sekání okrajů
Na sekání okrajů trávníků a záhonů může být strunová sekačka přestavěna následujícím způsobem:
- Odstraňte akumulátor.
- Zatáhněte aretaci otočné motorové hlavy ve směru šipky tak, jak je znázorněno na obrázku 13.
- Otočte motorovou hlavu v požadovaném směru o 90°, až zacvakne.
- Tímto způsobem je strunová sekačka přestavěna na sekání okrajů, jehož pomocí se může provádět svislé sekání trávníku.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 61 16.10.14 07:05

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Nebezpečí!
Před odstavením a čištěním strunovou sekačku vypněte a vyjměte z ní akumulátor.

7.1 Čištění
- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Usazeniny na ochranném krytu odstranit pomocí kartáče.

7.2 Výměna nože (obr. 15–16)

POZOR! Před výměnou bezpodmínečně vyjměte akumulátor!
- Pro odstranění nože zasuňte nůž dovnitř a vyjměte ho větším otvorem tak, jak je znázorněno na obrázku 15.
- Montáž nového nože se provádí obráceným postupem. Dbejte na správné zacvaknutí tak, jak je znázorněno na obrázku 16.

7.3 Údržba
Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

7.4 Objednání náhradních dílů:
následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace získáte na požádání ve vaší prodejně Hornbach.

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

9. Poruchy

Přístroj nefunguje:
Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a funkčnost přístroje. Pokud přístroj i přes zajištěné napájení elektřinou nefunguje, doneste ho do nejbližší prodejny Hornbach.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 62 16.10.14 07:05

10. Indikace nabíječky

Stav indikace		Význam a opatření
Červená LED	**Zelená LED**	
Vyp	Bliká	**Provozní pohotovost** Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.
Zap	Vyp	**Nabíjení** Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení.
Vyp	zap	Akumulátor je z 85% nabitý a připravený k provozu. (Doba nabíjení 1,5 Ah akumulátor: 30 min) (Doba nabíjení 3,0 Ah akumulátor: 60 min) Poté se nabíjení přepne na šetrné nabíjení až do úplného nabití. (Doba nabíjení celkem 1,5 Ah akumulátor: cca 40 min) (Doba nabíjení celkem 3,0 Ah akumulátor: cca 75 min) **Opatření:** Odeberte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.
Bliká	Vyp	**Přizpůsobené nabíjení** **Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení.** Akumulátor je přitom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více než 1 hod. To může mít následující příčiny: - Akumulátor nebyl dlouhou dobu nabíjen nebo se pokračovalo ve vybíjení vybitého akumulátoru (hluboké vybití) - Teplota akumulátoru neleží v ideálním rozsahu mezi 25 °C a 45 °C. **Opatření:** Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen.
Bliká	Bliká	**Chyba** Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní. **Opatření:** Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. Odeberte akumulátor z nabíječky
Zap	Zap	**Porucha teploty** Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0 °C) **Opatření:** Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20 °C).

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 63 16.10.14 07:05

Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:
Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Přetisk nebo jiné rozmnožování dokumentace nebo průvodních dokumentů výrobků, také ve výtažcích, je povoleno pouze s výhradním schválením firmy Hornbach Baumarkt AG.

Technické změny vyhrazeny

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 64 16.10.14 07:05

Servisní informace

Ve všech zemích máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Upínání cívky se strunou, Akumulátor
Spotřební materiál/spotřební díly*	Cívka se strunou
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo vad se obraťte na nejbližší prodejnu Hornbach. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto chybnou funkci.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 65 16.10.14 07:05

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na přístroji, které jsou prokazatelně způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.
   Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
   - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřirozeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
   - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
   - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 66 16.10.14 07:05

Prohlášení o shodě ES

dle ES směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES a směrnice o hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostoru 2000/14/ES

Tímto prohlašujeme, že dále označený stroj svou koncepcí a konstrukcí i námi do provozu uvedeného provedení odpovídá základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům ES směrnice 2006/42/ES a 2000/14/ES.
V případě provedení námi neodsouhlasené změny stroje ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Výrobce: **Hornbach Baumarkt AG**
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Německo

Popis: Akumulátorová strunová sekačka PE-ART 18 Li /
Nabíječka PE-Power-X-Charger 18V 30min

Uplatněny byly následující harmonizované normy:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2012; EN 60335-2-29:2004+A2; EN 50636-2-91:2014;
EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Shoda se směrnicí o hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostoru je prokázána dodržením následujících hodnot emisí:

Změřená hladina akustického výkonu: 88 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu: 94 dB(A)
Notified Body: TÜV-Süd Industrie Service GmbH (0036)

i. A. Andreas Back

Bornheim, 23.09.2014

Andreas Back
Vedoucí úseku zajištění kvality a
osoba odpovědná za zpracování technických dat
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Německo

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 67 16.10.14 07:05

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Obsluha
7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov
8. Likvidácia a recyklácia
9. Poruchy
10. Signalizácia nabíjačky

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 68 16.10.14 07:05

Nebezpečenstvo!
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.
Nebezpečenstvo!
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Vysvetlenie výstražného štítku na prístroji (pozri obr. 20)
1: Výstraha!
2: Používajte ochranu zraku!
3: Prístroj chráňte pred vlhkom!
4: Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!
5: Udržujte tretie osoby mimo oblasti nebezpečenstva!
6: Prístroj beží zotrvačnosťou!

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)
1 Blokovanie zapnutia
2 Vypínač Zap/Vyp
3 Nastavovací uzáver na otáčanie rukoväte
4 Prídavná rukoväť
5 Výškové nastavenie
6 Okrajový usmerňovač
7 Nožová hlava
8 Ochranný kryt
9 Nôž
10 Nabíjačka
11 Akumulátor
12 Miesto pre náhradné nože
13 Aretácia otočnej motorovej hlavy

2.2 Objem dodávky
Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.
- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Strunová kosačka
- Ochranný kryt
- Akumulátor (v prípade výr. č. 34.111.79 nie je súčasťou dodávky)
- Nabíjačka (v prípade výr. č. 34.111.79 nie je súčasťou dodávky)
- Prídavná rukoväť s náhradnými nožmi
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy

3. Správne použitie prístroja

Prístroj je určený na kosenie trávnika a malých plôch v súkromných záhradách a hobby záhradkách.
Za prístroje určené pre súkromné záhrady a hobby záhradky sa považujú len tie prístroje, ktoré sa nepoužívajú na verejných priestranstvách, v parkoch, športoviskách, na uliciach ako aj v poľnohospodárstve a lesníctve. Dodržiavanie návodu na obsluhu, priloženého výrobcom, je predpokladom pre náležité zaobchádzanie s prístrojom.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 69 16.10.14 07:05

Pozor! Z dôvodu možného ohrozenia osôb a vzniku vecných škôd, sa nesmie prístroj používať na rozdrobovanie za účelom kompostovania.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Otáčky n_0 ..... 8.500 min^{-1}
Okruh rezu ..... Ø 24 cm
max. doba chodu ..... cca 40 min
Trieda ochrany III
Hladina akustického výkonu L_{WA} ..... 88 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA} ..... 78 dB
Faktor neistoty K ..... 6 dB
Výmenný akumulátor ..... 18 V d. c. / 1500 mAh
..... (voliteľne 18 V d.c. / 3000 mAh)
Vibrácia ..... 5,8 m/s^2
Faktor neistoty K ..... 2,3 m/s^2
Hmotnosť ..... 2,2 kg
Hladina akustického tlaku
pri uchu obsluhy ..... 78 dB(A)
Faktor neistoty K ..... 3 dB

Nabíjačka
Sieťové napätie ..... 200-260 V ~ 50-60 Hz

Výstup
Menovité napätie ..... 21 V d. c.
Menovitý prúd ..... 3.000 mA

Hluk stroja môže presiahnuť 85 dB(A). V tomto prípade sú pre obsluhujúceho potrebné opatrenia proti hluku. Zvuk bol meraný podľa prEN ISO 10518. Hodnota vysielaných vibrácií na rukoväti bola určená podľa prEN ISO 10518.

⚠ Pozor!
Hodnota vibrácií sa bude meniť v závislosti od oblasti použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad udávanou hodnotou.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!
- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôsobte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

5. Pred uvedením do prevádzky

5.1 Montáž ochranného krytu (obr. 3-4)
Pri montáži ochranného krytu (obr. 1/pol. 8) dbajte na to, aby sa okrajový usmerňovač (obr. 1/pol. 6) nachádzal v takej polohe, aby nožová hlava (obr. 1/pol. 7) nebránila montáži. Nasuňte ochranný kryt (obr. 1/pol. 8) podľa obrázku 3 v smere šípky na teleso motora. Dbajte na správne zakliknutie! Ubezpečte sa, že je ochranný kryt namontovaný ako na obrázku 4.

5.2 Výškové nastavenie (obr. 5)
Uvoľnite prevlečnú maticu (obr. 5/pol. 5) tak, aby sa dalo držadlo strunovej kosačky voľne pohybovať smerom k sebe a od seba. Nastavte požadovanú pracovnú výšku (obr. 6) a zafixujte držadlo v tejto polohe opätovným priskrutkovaním prevlečnej matice.

5.3 Montáž prídavnej rukoväte (obr. 7)
Namontujte prídavnú rukoväť na príslušné upevnenie s prihliadnutím na ozubenie (obr. 7/pol. I & II). Následne na to upevnite prídavnú rukoväť pomocou priloženej skrutky a nastavovacieho uzáveru. Dbajte na to, aby bolo miesto pre náhradné nože otočené na hornú stranu prístroja.

5.4 Nastavenie prídavnej rukoväte (obr. 8)
Uvoľnite upevňovací uzáver (obr. 8/pol. 3) prídavnej rukoväti tak, aby sa dala bez väčšieho odporu pohybovať smerom dopredu a dozadu. Nastavte požadovanú polohu a znovu dotiahnite upevňovaciu skrutku.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 70 16.10.14 07:05

5.5 Nastavenie uhla sklonu vodiaceho držadla (obr. 9)
Stlačte tlačidlo pre nastavenie uhla sklonu (obr. 9/ pol. K). Teraz môžete nastaviť vodiace držadlo na želaný uhol sklonu. Aby ste zafixovali nastavený uhol sklonu, pustite tlačidlo a nechajte držadlo zaaretovať. Sú možné 3 aretačné polohy.

5.6. Montáž akumulátora (obr. 10/11)
Stlačte podľa obrázku 10 aretačné tlačidlo akumulátora a nasuňte akumulátor do príslušného uloženia akumulátora. Keď bude akumulátor v polohe ako je zobrazené na obrázku 11, dbajte na zapadnutie aretačného tlačidla! Demontáž akumulátora sa uskutočňuje v opačnom poradí!

5.7 Nabíjanie akumulátora (obr. 12)
1. Vyberte akumulátor von z prístroja. Pritom stlačte postranné aretačné tlačidlo.
2. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu siete. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky (10) do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikať.
3. Nasuňte akumulátor (11) na nabíjačku (10).
4. V bode „signalizácia nabíjačky“ nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek LED na nabíjačke.

Počas nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora. To je však normálne.

Ak by nebolo možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím,
- či je zásuvka správne zapojená na sieťové napätie
- či je kontakt na nabíjacích kontaktoch v bezchybnom stave.

Ak by napriek tomu nemalo byť stále možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste
- nabíjačku
- a akumulátor

priniesli do Vašej predajne Hornbach.

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabíjanie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorovej strunovej kosačky začne znižovať. Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu akumulátora!

6. Obsluha

Na dosiahnutie čo najvyššieho výkonu vašej strunovej kosačky, by ste sa mali držať nasledujúcich pokynov:
- Nepoužívajte strunovú kosačku bez ochranných zariadení.
- Nekoste, pokiaľ je tráva mokrá. Najlepšie výsledky dosiahnete pri suchej tráve.
- Ak chcete vašu strunovú kosačku zapnúť, stlačte najskôr blokovacie tlačidlo (obr. 2/pol. 1) a následne stlačte vypínač zap/vyp (obr. 2/ pol. 2).
- Strunovú kosačku vypnete tak, že vypínač zap/vyp (obr. 2 / pol. 2) znovu pustíte.
- So strunovou kosačkou sa priblížte k tráve len vtedy, ak je spínač stlačený, t.j. ak kosačka beží.
- Za účelom správneho kosenia pohybujte prístrojom zo strany na stranu a kráčajte vpred. Strunovú kosačku pritom držte naklonenú v sklone cca 30° (pozri obr. 17 a 18).
- Ak je tráva dlhá, musí byť postupne zostrihovaná od vrcholu stebiel smerom nadol (pozri obr. 19).
- Používajte ochranný kryt na predchádzanie zbytočnému opotrebovaniu.
- Strunovú kosačku držte v bezpečnej vzdialenosti od tvrdých predmetov, aby ste tak predišli zbytočnému opotrebovaniu.

Použitie strunovej kosačky ako zastrihávača okrajov
Ak chcete použiť kosačku na strihanie okrajov trávnikov a záhonov, je možné ju pretransformovať nasledovným spôsobom:
- Odoberte akumulátor
- Vytiahnite aretáciu otočnej hlavy motora podľa obrázku 13 v smere šípky.
- Otočte hlavu motora do požadovaného smeru o 90° tak, aby zaskočila.
- Týmto spôsobom sa strunová kosačka premenila na zastrihávač okrajov, pomocou ktorého je možné vykonávať vertikálne rezanie trávy.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 71 16.10.14 07:05

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!
Pred odstavením a čistením strunovú kosačku vypnite a vytiahnite akumulátor.

7.1 Čistenie
- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Usadeniny na ochrannom kryte odstráňte pomocou kefy.

7.2 Výmena noža (obr. 15-16)

POZOR! Pred výmenou bezpodmienečne vytiahnuť akumulátor!
- Za účelom výmeny noža posuňte nôž smerom dovnútra a vyberte ho von cez väčší otvor tak, ako to je zobrazené na obr. 15.
- Montáž nového noža sa uskutočňuje v opačnom poradí. Dbajte na správne zafixovanie tak, ako to je zobrazené na obr. 16.

7.3 Údržba
Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

7.4 Objednávanie náhradných dielov:
Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie Vám budú poskytnuté vo Vašej predajni Hornbach.

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

9. Poruchy

Prístroj nebeží:
Skontrolujte, či je akumulátor nabitý a či funguje nabíjačka. Ak zariadenie napriek existujúcemu napätiu nefunguje, prineste ho prosím do Vašej predajne Hornbach.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 72 16.10.14 07:05

10. Signalizácia nabíjačky

Stav signalizácie		Význam a opatrenie
Červená kontrolka LED	**Zelená kontrolka LED**	
Vypnutá	Bliká	**Pripravená k prevádzke** Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.
Zapnutá	Vypnutá	**Nabíjanie** Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlonabíjacej prevádzke.
Vypnutá	Zapnutá	Akumulátor je nabitý na 85 % a pripravený k prevádzke. (Doba nabíjania 1,5 Ah akumulátor: 30 min) (Doba nabíjania 3,0 Ah akumulátor: 60 min) Potom sa prepne na ochranné nabíjanie až do úplného nabitia. (Doba nabíjania celkom 1,5 Ah akumulátor: cca 40 min) (Doba nabíjania celkom 3,0 Ah akumulátor: cca 75 min) **Opatrenie:** Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte akumulátor zo siete.
Bliká	Vypnutá	**Prispôsobené nabíjanie** Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania. Pritom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac ako 1 h. Toto môže mať nasledovné príčiny: - Akumulátor už nebol dlhý čas nabíjaný alebo sa pokračovalo vo vybíjaní vyčerpaného akumulátora (hĺbkové vybitie). - Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu medzi 25 °C a 45 °C. **Opatrenie:** Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať.
Bliká	Bliká	**Chyba** Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný. **Opatrenie:** Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný. Vyberte akumulátor z nabíjačky.
Zapnutá	Zapnutá	**Tepelná porucha** Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C). **Opatrenie:** Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 73 16.10.14 07:05

Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:
Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné množenie dokumentácie a sprievodných dokumentov výrobkov ani ich častí, je prípustné len s výslovným súhlasom spoločnosti Hornbach Baumarkt AG.

Technické zmeny vyhradené

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 74 16.10.14 07:05

Servisné informácie

Máme kompetentných servisných partnerov vo všetkých krajinách, ktorých kontakty sú uvedené v záručnom liste. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Uloženie vláknovej cievky, Akumulátor
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	Vláknová cievka
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo porúch sa prosím obráťte na najbližšiu predajňu Hornbach. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
  Popíšte túto chybnú funkciu.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 75 16.10.14 07:05

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste, alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na prístroji, ktoré sú preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji resp. výmenu prístroja.
   Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
   - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 76 16.10.14 07:05

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

podľa Smernice EÚ o strojných zariadeniach 2006/42/EÚ a Smernice o exteriéroch 2000/14/EÚ

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený prístroj zodpovedá svojou koncepciou a konštrukciou, ako aj verziou prístroja, ktorú sme uviedli na trh, základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám Smernice EÚ 2006/42/EÚ a 2000/14/EÚ.
V prípade zmeny stroja, ktorá nebola s nami dohodnutá, stráca toto vyhlásenie platnosť.

Výrobca: **Hornbach Baumarkt AG**
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim/ Nemecko

Popis: Akumulátorová strunová sekačka PE-ART 18 Li /
Nabíjačka PE-Power-X-Charger 18 V 30 min.

Použili sa nasledujúce harmonizované normy:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2012; EN 60335-2-29:2004+A2; EN 50636-2-91:2014;
EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Zhoda so smernicou o interiéroch bude preukázaná dodržiavaním nasledujúcich emisných hodnôt:

Nameraná hladina akustického hluku: 88 dB(A)
Zaručená hladina akustického hluku: 94 dB(A)
Notified Body: TÜV-Süd Industrie Service GmbH (0036)

i. A. Andreas Back

Bornheim, dňa 23.09.2014

Andreas Back
Vedúci manažmentu kvality a
Osoba oprávnená zostaviť technický súbor
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim/ Nemecko

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 77 16.10.14 07:05

Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului şi cuprinsul livrării
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Utilizarea
7. Curățirea, întreținerea şi comanda pieselor de schimb
8. Eliminarea şi reciclarea
9. Defecțiuni
10. Afişajul aparatului de încărcat

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 78 16.10.14 11:28

Pericol!
La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele şi daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le şi aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare şi a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broşura anexată!
Pericol!
Citiți indicațiile de siguranță şi îndrumările. Nerespectarea indicațiilor de siguranță şi a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță şi îndrumările.**

Explicarea plăcuței de identificare de pe aparat (vezi figura 20)
1: Avertisment!
2: Purtați ochelari de protecție!
3: A se proteja împotriva umidității!
4: Înainte de punerea în funcțiune citiți manualul de utilizare!
5: Țineți terții la distanță de zona periculoasă!
6: Scula se opreşte cu o mişcare de inerție!

2. Descrierea aparatului şi cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)
1 Blocaj de pornire
2 Întrerupător pornire/oprire
3 Blocaj pentru rotirea mânerului
4 Mâner suplimentar
5 Reglajul înălțimii
6 Ghidaj drept al marginilor
7 Capul cuțitului
8 Carcasă de protecție
9 Cuțit
10 Aparat de încărcat
11 Acumulator
12 Compartiment pentru cuțite de schimb
13 Blocaj pentru capul motorului rotibil

2.2 Cuprinsul livrării
Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.
- Deschideți ambalajul şi scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum şi siguranțele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul şi accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!
Aparatul şi ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii şi piese mici! Există pericolul de înghițire şi sufocare!

- Trimmer
- Mască de protecție
- Acumulator (34.111.79: Nu este cuprins in livrare)
- Aparat de încărcat (34.111.79: Nu este cuprins in livrare)
- Mâner suplimentar cu cuțite de schimb
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

Aparatul este destinat pentru cosirea gazonului, a suprafețelor mici de iarbă în grădinile private şi de hobby.
Ca aparate pentru grădinărit privat şi de hobby sunt considerate aparatele care nu pot fi utilizate în spațiile verzi publice, parcuri, terenuri de sport, pe străzi, în agricultură sau în exploatările forestiere. Respectarea manualului de utilizare anexat de producător este o premisă pentru utilizarea conformă a aparatului.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 79 16.10.14 11:28

Atenție! Din cauza pericolului de accidentare şi daune materiale aparatul nu poate fi utilizat pentru tocarea materialului vegetal în vederea compostării.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depăşeşte acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/ operatorul şi nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meşteşugăreşti sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meşteşugăreşti sau industriale precum şi în alte activități similare.

4. Date tehnice

Turație n_0 .....8.500 min^{-1}
Rază de tăiere .....Ø 24 cm
Durată de funcționare max. ..... cca. 40 min
Clasa de protecție III
Nivelul capacității sonore L_{WA} .....88 dB
Nivelul presiunii sonore L_{pA} .....78 dB
Nesiguranța K .....6 dB
Acumulator interschimbabil 18 V d. c. / 1500 mAh
.....(opțional 18 V d.c. / 3000 mAh)
Vibrație .....5,8 m/s^2
Nesiguranța K .....2,3 m/s^2
Greutatea .....2,2 kg
Nivelul presiunii sonore la
urechea utilizatorului. ..... 78 dB (A)
Nesiguranța K .....3 dB

Aparat de încărcat
Tensiunea de alimentare ...200-260 V ~ 50-60 Hz

Ieşire
Tensiune nominală .....21 V d. c.
Curent nominal .....3.000 mA

Zgomotul produs de maşină poate depăşi 85 dB (A). În acest caz trebuie luate măsuri de protecție fonică pentru utilizator. Zgomotul a fost măsurat conform prEN ISO 10518. Valoarea vibrațiilor emise la mânerul aparatului a fost evaluată conform prEN ISO 10518.

⚠ Atenție!
Valoarea vibrațiilor se va modifica în funcție de domeniul de utilizare a sculei electrice şi în cazuri excepționale poate fi mai mare decât valoarea indicată.

Limitați zgomotul şi vibrațiile la un nivel minim.
- Utilizați numai aparate în stare ireproşabilă.
- Întrețineți şi curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuşi!

5. Înainte de punerea în funcțiune

5.1 Montarea măştii de protecție (Fig. 3-4)
La montarea măştii de protecție (Fig. 1/Poz. 8) trebuie avut grijă ca ghidajul drept pentru margini (Fig. 1/Poz. 6) să fie într-o poziție în care capul cuțitului (Fig. 1/Poz. 7) să nu împiedice montarea măştii. Împingeți masca de protecție (Fig. 1/Poz. 8) în direcția săgeții pe carcasa motorului, aşa cum este indicat în figura 3. Fiți atenți la blocarea corectă! Asigurați-vă că masca de protecție este montată aşa cum este indicat în figura 4.

5.2 Reglarea înălțimii (Fig. 5)
Desfaceți piulița olandeză (Fig. 5/Poz. 5) până când bara de ghidare a trimmerului pentru gazon se poate mişca liber. Reglați acum înălțimea de lucru dorită (Fig. 6) şi fixați bara de ghidare în această poziție prin strângerea la loc a piuliței olandeze.

5.3. Montarea mânerului suplimentar (Fig. 7)
Montați mânerul suplimentar pe suportul de fixare prevăzut în acest sens ținând cont de poziția corectă a dinților de fixare (Fig. 7/Poz. I & II). După aceea fixați mânerul suplimentar cu ajutorul şurubului livrat şi a blocajului. Țineți cont de poziția compartimentului pentru cuțitele de schimb, acesta trebuie să fie orientat spre partea superioară a aparatului.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 80 16.10.14 11:28

5.4 Reglarea mânerului suplimentar (Fig. 8)
Desfaceți blocajul mânerului suplimentar (Fig. 8/Poz. 3) până când acesta poate fi deplasat înainte şi înapoi fără rezistență prea mare. Reglați poziția dorită şi strângeți din nou şurubul de fixare.

5.5 Reglarea unghiului de înclinare a bării de ghidare (Fig. 9)
Apăsați butonul pentru reglarea unghiului de înclinare (Fig. 9/Poz. K). Acum puteți regla bara de ghidare la unghiul de înclinare dorit. Pentru fixarea unghiului de înclinare, eliberați butonul şi lăsați bara de ghidare să se blocheze. Sunt posibile 3 trepte de blocare.

5.6. Montarea acumulatorului (Fig. 10/11)
Apăsați tasta de blocare a acumulatorului, aşa cum este indicat în figura 10 şi împingeți acumulatorul în lăcaşul prevăzut în acest sens. Odată ce acumulatorul este în poziția indicată în figura 11 fiți atențiIae blocarea tastei de blocare! Demontarea acumulatorului se realizează în ordine inversă!

5.7 Încărcarea acumulatorului (Fig. 12)
1. Scoateți pachetul de acumulatori din aparat. Pentru aceasta apăsați tasta de blocare laterală.
2. Comparați dacă tensiunea din rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ştecherul de rețea al încărcătorului (10) în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Introduceți acumulatorul (11) în aparatul de încărcat (10).
4. La punctul „Afişajul aparatului de încărcat“ găsiți un tabel cu semnificațiile afişajului LED-urilor pe aparatul de încărcat.

În timpul procesului de încărcare pachetul de acumulatori se poate încălzi puțin. Acest lucru este însă normal.

Dacă nu este posibilă încărcarea acumulatorul vă rugăm să verificați,
- dacă există tensiune la priză
- dacă există un contact perfect la contactele de încărcare.

Dacă totuşi nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să trimiteți
- aparatul de încărcat
- şi pachetul de acumulatori

la magazinul nostru de specialitate Hornbach.

În interesul unei durate îndelungate de utilizare a pachetului de acumulatori trebuie să asigurați încărcarea la timp a pachetului de acumulatori. Acest lucru este necesar în orice caz, atunci când constatați că puterea trimmerului pentru gazon cu acumulator scade. Nu descărcați niciodată complet pachetul de acumulatori. Acest lucru duce la defectarea pachetului de acumulatori!

6. Utilizarea

Pentru a obține randamentul maxim al trimmerului pentru gazon, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni:
- Nu utilizați niciodată trimmerul pentru gazon fără dispozitivul de protecție.
- Nu cosiți atunci când iarba este udă. Cele mai bune rezultate se obțin atunci când iarba este uscată.
- Pentru a porni trimmerul pentru gazon, apăsați blocajul de conectare (Fig. 2/Poz. 1) şi întrerupătorul pornit/oprit (Fig. 2/Poz. 2).
- Pentru a opri trimmerul pentru gazon, eliberați din nou întrerupătorul pornit/oprit (Fig. 2 / Poz. 2).
- Apropiați trimmerul pentru gazon numai atunci de gazon, când comutatorul este apăsat, adică trimmerul pentru gazon este în funcțiune.
- Pentru a tăia corect, înclinați aparatul într-o parte şi mergeți înainte. Înclinați trimmerul pentru gazon cu cca. 30° (vezi fig. 17 şi 18).
- Iarba înaltă se va cosi în trepte, pornind de la vârf (vezi fig. 19).
- Folosiți masca de protecție pentru a evita uzura inutilă.
- Mențineți trimmerul pentru gazon la distanță de obiectele dure, pentru a evita uzura inutilă.

Utilizarea trimmerului pentru gazon ca şi aparat de tăiere a marginilor
Pentru a tăia marginile gazonului şi ale straturilor, trimmerul pentru gazon poate fi adaptat după cum urmează:
- Se scoate acumulatorul
- Trageți blocajul pentru capul motorului rotibil în direcția săgeții, aşa cum este indicat în figura 13.
- Rotiți capul motorului cu 90° în direcția dorită până se blochează.
- În acest mod trimmerul pentru gazon poate fi utilizat ca aparat de tăiat marginile, cu care pot fi efectuate tăieturi verticale ale gazonului.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 81 16.10.14 11:28

7. Curățirea, întreținerea şi comanda pieselor de schimb

Pericol!
Înainte de depozitare şi curățare decuplați trimmerul pentru gazon i scoateți acumulatorul.

7.1 Curățarea
- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, şlițurile de aerisire şi carcasa motorului. Ştergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă şi puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric măreşte riscul de electrocutare.
- Depunerile de pe capacul de protecție trebuie îndepărtate cu o perie.

7.2 Schimbarea cuțitului (Fig. 15-16)

ATENȚIE! Înainte de schimbarea cuțitului îndepărtați neapărat acumulatorul!
- Pentru a schimba cuțitul, împingeți-l spre interior şi scoateți-l prin intermediul orificiului mai mare, aşa cum este arătat în figura 15.
- Montajul noului cuțit se face în ordine inversă. Țineți cont ca cuțitul să se blocheze corect, aşa cum este arătat în figura 16.

7.3 Întreținere
În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

7.4 Comanda pieselor de schimb:
La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;
- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații şi prețuri actuale obțineți la cerere la magazinul dvs. de specialitate Hornbach.

8. Eliminarea şi reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă şi este astfel refolosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul şi piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubrizarea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoştință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

9. Defecțiuni

Aparatul nu funcționează:
Verificați dacă acumulatorul este încărcat şi aparatul de încărcat funcționează. Dacă aparatul nu funcționează deşi există tensiune în rețea, duceți aparatul la magazinul dvs. de specialitate Hornbach.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 82 16.10.14 11:28

10. Afişajul aparatului de încărcat

Starea afişajului		Semnificația şi măsura de remediere
LED-ul roşu	**LED-ul verde**	
stins	intermitent	**Stare de funcționare** Aparatul de încărcat este conectat la rețea şi pregătit de funcționare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat
aprins	stins	**Încărcare** Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă.
stins	aprins	Acumulatorul este încărcat 85% şi poate fi pus în folosință. (Durata de încărcare pentru acumulator 1,5 Ah: 30 min) (Durata de încărcare pentru acumulator 3,0 Ah: 60 min) După aceea, aparatul comută într-un regim de încărcare de protecție până la încărcarea completă. (Durata de încărcare totală pentru acumulator Ah 1,5: cca. 40 min) (Durata de încărcare totală pentru acumulator 3,0 Ah: cca. 75 min) **Măsură de remediere:** Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat Deconectați aparatul de încărcat de la rețea.
intermitent	stins	**Încărcare adaptată** Aparatul de încărcat se găseşte în regimul de încărcare de protecție În acest regim, din motive de siguranță, acumulatorul este încărcat mai încet şi necesită mai mult de o oră. Acest lucru poate avea următoarele cauze: - Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat sau a fost continuată descărcarea unui acumulator uzat (descărcare profundă) - Temperatura acumulatorului nu se găseşte în intervalul ideal, între 25° C şi 45° C. **Măsură de remediere:** Aşteptați până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare.
intermitent	intermitent	**Eroare** Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect. **Măsură de remediere:** Încărcarea unui acumulator defect este interzisă. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat
aprins	aprins	**Deteriorare datorată temperaturii** Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiație solară directă) sau prea rece (sub 0° C) **Măsură de remediere:** Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat şi păstrați-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 83 16.10.14 11:28

Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice şi electronice vechi şi punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat şi supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:
Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare şi deşeuri. Nu sunt afectate accesoriile ataşate aparatelor vechi şi materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației şi documentelor însoțitoare ale produselor, chiar şi parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Hornbach Baumarkt AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 84 16.10.14 11:28

Informații de service

Dispunem în toate țările de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Aceşti parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb şi de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Suport pentru bobina firului, Acumulator
Material de consum/ Piese de consum*	Bobina firului
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecțiuni adresați-vă celui mai apropiat magazin de specialitate Hornbach. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii şi răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)? Descrieți această defecțiune.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 85 16.10.14 07:05

Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuşi vreodată acest aparat nu va funcționa ireproşabil, ne pare foarte rău şi vă rugăm să vă adresați centrului service indicat la finalul acestui certificat de garanție sau magazinului la care ați achiziționat aparatul. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparat care provin din erori de material sau de fabricație şi se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului.
   Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meşteşugăreşti sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meşteşugăreşti sau industriale precum şi pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
   - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greşită sau la un curent greşit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere şi siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire şi întreținere insuficientă.
   - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor ataşabile sau auxiliarilor neadmişi), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
   - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 3 ani şi începe din data cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție şi nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil şi în cazul unui service la fața locului.

La piesele de uzură, de consum şi piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 86 16.10.14 07:05

Declaraţie de conformitate CE

în conformitate cu directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice şi directiva2000/14/CE
privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior

Prin prezenta declarăm că în ceea ce priveşte concepţia şi tipul, precum şi în execuţia aparatului introdus de noi pe piaţă, maşina denumită mai jos îndeplineşte toate cerinţele esenţiale de sănătate şi siguranţă din directivele CE 2006/42/CE şi 2000/14/CE.
Această declaraţie îşi pierde valabilitatea în cazul în care maşina este modificată fără acordul nostru.

Producător: **Hornbach Baumarkt AG**
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim/Deutschland (Germania)

Descriere: Trimmer pentru gazon cu acumulator PE-ART 18 Li /
Aparat de incărcare PE-Power-X-Charger 18V 30min.

S-au aplicat următoarele standarde armonizate:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2012; EN 60335-2-29:2004+A2; EN 50636-2-91:2014;
EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Conformitatea cu directiva privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior este dovedită prin respectarea următoarelor valori de emisie:

Nivel putere sonoră măsurat: 88 dB(A)
Nivel de putere sonoră garantat: 94 dB(A)
Notified Body: TÜV-Süd Industrie Service GmbH (0036)

i. A.

Bornheim, astăzi, 23.09.2014

Andreas Back
Şef Dep. Managementul calităţii &
Persoana autorizată pentru elaborarea fişei tehnice
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim/Deutschland (Germania)

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 87 16.10.14 07:05

Table of contents

1. Safety information
2. Layout and items supplied
3. Intended use
4. Technical data
5. Before putting into operation
6. Operation
7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
8. Disposal and recycling
9. Faults
10. Charger indicator

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 88 16.10.14 07:05

⚠ Important!
When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete original operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these original operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to failure to follow these instructions and the safety information.

1. Safety information

For the relevant safety information please refer to the booklet included in delivery.

⚠ WARNING
Read all the safety information and instructions. Any errors made in following the safety information and instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

Explanation of the warning signs on the equipment (see Fig. 20)
1: Warning!
2: Wear eye protection!
3: Protect from moisture!
4: Read the instruction manual before starting!
5: Keep other people out of the danger area!
6: The equipment continues to rotate!

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1/2)
1 Safety lock-off
2 On/Off switch
3 Adjustment lock for turning the handle
4 Additional handle
5 Height adjustment
6 Edge guide
7 Blade head
8 Safety hood
9 Blade
10 Charging unit
11 Battery
12 Compartment for spare blades
13 Lock for rotatable motor head

2.2 Items supplied
Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.
- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Trimmer
- Guard hood
- Battery (Not supplied with Art. No. 34.111.79)
- Charging unit (Not supplied with Art. No. 34.111.79)
- Additional handle with spare blades
- Original operating instructions
- Safety information

3. Intended use

The equipment is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens.
Equipment designed for use in private and hobby gardens is regarded as unsuitable for use in public facilities, parks and sports centers, along roadways, or in agriculture and forestry. The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the equipment is properly used and maintained.

Important. This equipment must not be used for composting purposes (shredding) as this could result in injury or damage to property.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 89 16.10.14 07:05

The equipment may be used only for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Speed n_0 ..... 8,500 min^{-1}
Cutting circle ..... Ø 24 cm
Max. operating time ..... approx. 40 min
Protection class III
L_{WA} sound power level ..... 88 dB
L_{pA} sound pressure level ..... 78 dB
K uncertainty ..... 6 dB
Interchangeable battery ..... 18 V d. c. / 1500 mAh
..... (optional: 18 V d. c. / 3000 mAh)
Vibration ..... 5.8 m/s^2
K uncertainty ..... 2.3 m/s^2
Weight ..... 2.2 kg
Sound pressure level
at the operator's ear ..... 78 dB(A)
K uncertainty ..... 3 dB

Charging unit
Mains voltage ..... 200-260 V ~ 50-60 Hz

Output
Rated voltage ..... 21 V d. c.
Rated current ..... 3000 mA

The machine may exceed 85 dB (A). The operator will require noise protection measures if this is the case. The noise was measured in accordance with prEN ISO 10518. The value of the vibrations emitted by the handle was determined in accordance with prEN ISO 10518.

⚠ Important.
The vibration value changes according to the area of application of the electric equipment and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

Reduce noise generation and vibration to a minimum!
- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adapt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.
- Wear gloves.

5. Before putting into operation

5.1 Fitting the safety hood (Fig. 3-4)
When fitting the safety hood (Fig. 1/Item 8) make sure that the edge guide (Fig. 1/Item 6) is in a position in which the blade head (Fig. 1/Item 7) does not obstruct the fitting. Push the guard hood (Fig. 1/Item 8) in the direction of the arrow onto the motor housing as shown in Fig. 3. Make sure that it latches in place correctly! Make sure that the guard hood is fitted as in Fig. 4.

5.2 Height adjustment (Fig. 5)
Undo the union nut (Fig. 5/Item 5) until the grass trimmer handle can be moved in and out freely. Now set the required working height (Fig. 6) and secure the handle in this position by tightening the union nut again.

5.3. Fitting the additional handle (Fig. 7)
Fit the additional handle to the mount provided, paying attention to the teeth (Fig. 7/Item I & II). Then secure the additional handle with the help of the screw and the adjustment lock provided. Make sure that the compartment for the spare blades faces the top of the equipment.

5.4 Adjusting the additional handle (Fig. 8)
Undo the adjustment lock (Fig. 8/Item 3) for the additional handle until it can be moved forwards and backwards without any great resistance. Set the required position and tighten the securing screw again.

5.5 Adjusting the angle of tilt of the guide handle (Fig. 9)
Press the button for the angle of tilt adjustment (Fig. 9/Item K). Now you can set the long handle to the required tilt. Release the button and allow the handle to lock into position to fix the angle of tilt. Three different locking angles are possible.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 90 16.10.14 07:05

5.6. Installing the battery (Fig. 10/11)
Press the side pushlock buttons of the battery pack as shown in Fig. 10 and push the battery pack into the mount provided. When the battery pack is positioned as in Fig. 11, make sure that the pushlock buttons latch in place! To remove the battery pack, proceed in reverse order.

5.7 Charging the battery (Fig. 12)
1. Take the battery pack out of the equipment. Do this by pressing the side pushlock buttons.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger (1) into the mains socket outlet. The green LED will then begin to flash.
3. Insert the battery pack (a) into the battery charger (1).
4. In section „Charger indicator“ you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

The battery pack can become a little warm during the charging. This is normal. If the battery pack fails to charge, check:
- whether there is voltage at the socket outlet
- whether there is good contact at the charging contacts

If the battery pack still fails to charge, take
- the charging unit
- and the battery pack

to your Hornbach store.

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the power of the cordless grass trimmer drops. Never fully discharge the battery pack. This will cause it to develop a defect.

6. Operation

To obtain maximum performance from your grass trimmer, please follow these instructions:
- Never use the grass trimmer without the guard.
- Do not mow grass when it is wet. The best results are achieved with dry grass.
- To switch on your grass trimmer press the safety lock-off (Fig. 2 / Item 1) and then press the On/Off switch (Fig. 2 / Item 2).
- To switch off your grass trimmer, let go of the On/Off switch again (Fig. 2 / Item 2).
- Do not allow the grass trimmer near the grass until the switch is pressed, i.e. the grass trimmer is in operation.
- To cut properly, swing the machine sideways while moving forwards. Keep the grass trimmer inclined at an angle of approx. 30° while you do so (see Figs. 17 and 18).
- If the grass is long, the grass must be cut shorter in stages, starting from the tip (see Fig. 19).
- Use the guard hood to prevent unnecessary wear.
- To avoid unnecessary wear, keep the grass trimmer away from hard objects.

Using the grass trimmer as an edge trimmer
To cut the edges of lawns and flower beds, the grass trimmer can be converted as follows:
- Remove the battery pack
- Pull the lock for the rotatable motor head in the direction of the arrow as shown in Fig. 13.
- Turn the motor head through 90° in the required direction until it latches in place.
- Now you have converted the grass trimmer to an edge trimmer for cutting the lawn vertically.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Before putting away or cleaning the grass trimmer, switch off and remove the battery pack.

7.1 Cleaning
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- Use a brush to remove deposits from the safety guard.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 91 16.10.14 07:05

7.2 Replacing the blade (Fig. 15-16)

IMPORTANT! Be sure to remove the battery pack before replacing!

- To remove the blade, push the blade inwards and remove it through the larger opening as shown in Fig. 15.
- To fit the new blade, proceed in reverse order. Make sure the blade locks into place correctly as shown in Fig. 16.

7.3 Maintenance

There are no other parts inside the equipment which require maintenance.

7.4 Ordering spare parts

replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

Current prices and information are available on request at your Hornbach store.

8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

9. Faults

The device does not operate:

Check that the battery is charged and whether the charging unit is working. If the equipment will not work in spite of the voltage supply being OK, please take it to your Hornbach store.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 92 16.10.14 07:05

10. Charger indicator

Indicator status		Explanations and actions
Red LED	**Green LED**	
Off	Flashing	**Ready for use** The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger
On	Off	**Charging** The charger is charging the battery pack in quick charge mode.
Off	On	The battery is 85% charged and ready for use. (Charging time for 1.5 Ah battery: 30 min) (Charging time for 3.0 Ah battery: 60 min) The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged. (Total charging time for 1.5 Ah battery: approx. 40 min) (Total charging time for 3.0 Ah battery: approx. 75 min) **Action:** Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.
Flashing	Off	**Adapted charging** The charger is in gentle charging mode. For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more than 1 hour. The reasons can be: - The battery pack has not been used for a very long time or an already flat battery was further discharged (exhaustive discharge). - The battery pack temperature is outside the ideal range (between 10° C and 45° C). **Action:** Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack.
Flashing	Flashing	**Fault** Charging is no longer possible. The battery pack is defective. **Action:** Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.
On	On	**Temperature fault** The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). **Action:** Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day .

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 93 16.10.14 07:05

For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:
As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying the products is permitted only with the express consent of Hornbach Baumarkt AG.

Subject to technical changes

This consignment contains lithium-ion batteries.
In accordance with special provision 188 this consignment is not subject to the ADR regulations. Handle with care. Danger of ignition in case of damage to the consignment package. If the consignment package is damaged: Check and if necessary repackage. For further information contact: 0049 1807 10 20 20 66 (fixed network 14 ct/min, mobile phone max. 42 ct/min) Outside Germany charges will apply instead for a regular call to a landline number in Germany.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 94 16.10.14 07:05

Service information

We have competent service partners in all countries. Please refer to the warranty certificate for contact details. Our partners can be contacted for all service-related matters, e.g. repairs, spare parts, wearing parts and consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Line spool holder, Battery
Consumables*	Line spool
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In case of defects or faults, please contact your nearest Hornbach store. Describe the fault as precisely as possible and always answer the following questions:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 95 16.10.14 07:05

Warranty certificate

Dear Customer,
All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card or the sales outlet from where you bought the device. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee conditions regulate additional guarantee services. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. Our guarantee only covers defects suffered by the device which have been verifiably caused by a material or manufacturing fault and is limited to the rectification of such defects or the replacement of the device at our discretion.
   Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
   - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
   - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use or unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
   - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 96 16.10.14 07:05

EC Declaration of Conformity

in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive 2000/14/EC

We hereby declare that the machine identified below conforms with the basic safety and health requirements of EC Directives 2006/42/EC and 2000/14/EC by virtue of its design and construction in the configuration in which we sell it.
This declaration loses its validity in the event of a change to the machine which we have not approved.

Manufacturer: **Hornbach Baumarkt AG**
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim, Germany

Description: Cordless grass trimmer PE-ART 18 Li /
Battery charger PE-Power-X-Charger 18V 30 min.

The following harmonised standards were applied:
EN 62233:2008; EN 60335-1:2012; EN 60335-2-29:2004+A2; EN 50636-2-91:2014;
EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

The conformity with the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive is verified by the adherence to the following emissions values:

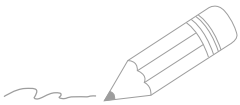
Measured sound power level: 88 dB(A)
Guaranteed sound power level: 94 dB(A)
Notified Body: TÜV-Süd Industrie Service GmbH (0036)

i. A. Andreas Back

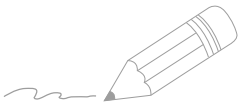
Bornheim, 23/09/2014

Andreas Back
Head of Quality Management &
Person authorised to compile the technical file
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim, Germany

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 97 16.10.14 07:05



Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 98 16.10.14 07:05



Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 99 16.10.14 07:05

Anl_PE_ART_18_Li_SPK7.indb 100 16.10.14 07:05